

Istruzioni per uso e installazione Display

KERN KFB/KFN-TM

Versione 2.0
02/2012
I



KFB/KFN-TM-BA_IA-i-1220



KERN KFB/KFN-TM

Versione 2.0 02/2012

Manuale d'istruzioni per uso e installazione Display

Sommario

1	Caratteristiche tecniche	4
2	Rivista dello strumento	5
2.1	Tastiera.....	7
2.1.1	Inserimento numerico attraverso i tasti di navigazione	8
2.2	Rivista delle indicazioni	8
3	Indicazioni basilari (informazioni generali)	9
3.1	Uso appropriato	9
3.2	Uso improprio	9
3.3	Garanzia	9
3.4	Sorveglianza dei mezzi di controllo	10
4	Indicazioni basilari di sicurezza.....	10
4.1	Rispetto delle istruzioni per l'uso	10
4.2	Istruzione del personale	10
5	Trasporto e stoccaggio	10
5.1	Controllo in accettazione	10
5.2	Imballaggio / trasporto di rimando	10
6	Disimballaggio e collocazione.....	11
6.1	Posto di collocazione, posto di utilizzo	11
6.2	Disimballaggio	11
6.3	Contenuto di fornitura / accessori di serie	11
6.4	Protezione per trasporto (disegno esemplificativo)	12
6.5	Messaggio d'errore	12
6.6	Posizionamento	13
6.7	Presa di rete	14
6.8	Funzionamento con alimentazione ad accumulatore (opzionale)	14
6.9	Calibrazione.....	15
6.9.1	Sistemi di pesatura legalizzabili	15
6.9.2	Sistemi di pesatura non legalizzabili	18
6.10	Linearizzazione.....	19
6.10.1	Sistemi di pesatura legalizzati.....	19
6.10.2	Sistemi di pesatura non legalizzati	20
6.11	Legalizzazione.....	21
7	Esercizio	24
7.1	Accensione	24
7.2	Spegnimento	24
7.3	Azzeramento	24
7.4	Pesatura semplificata	24

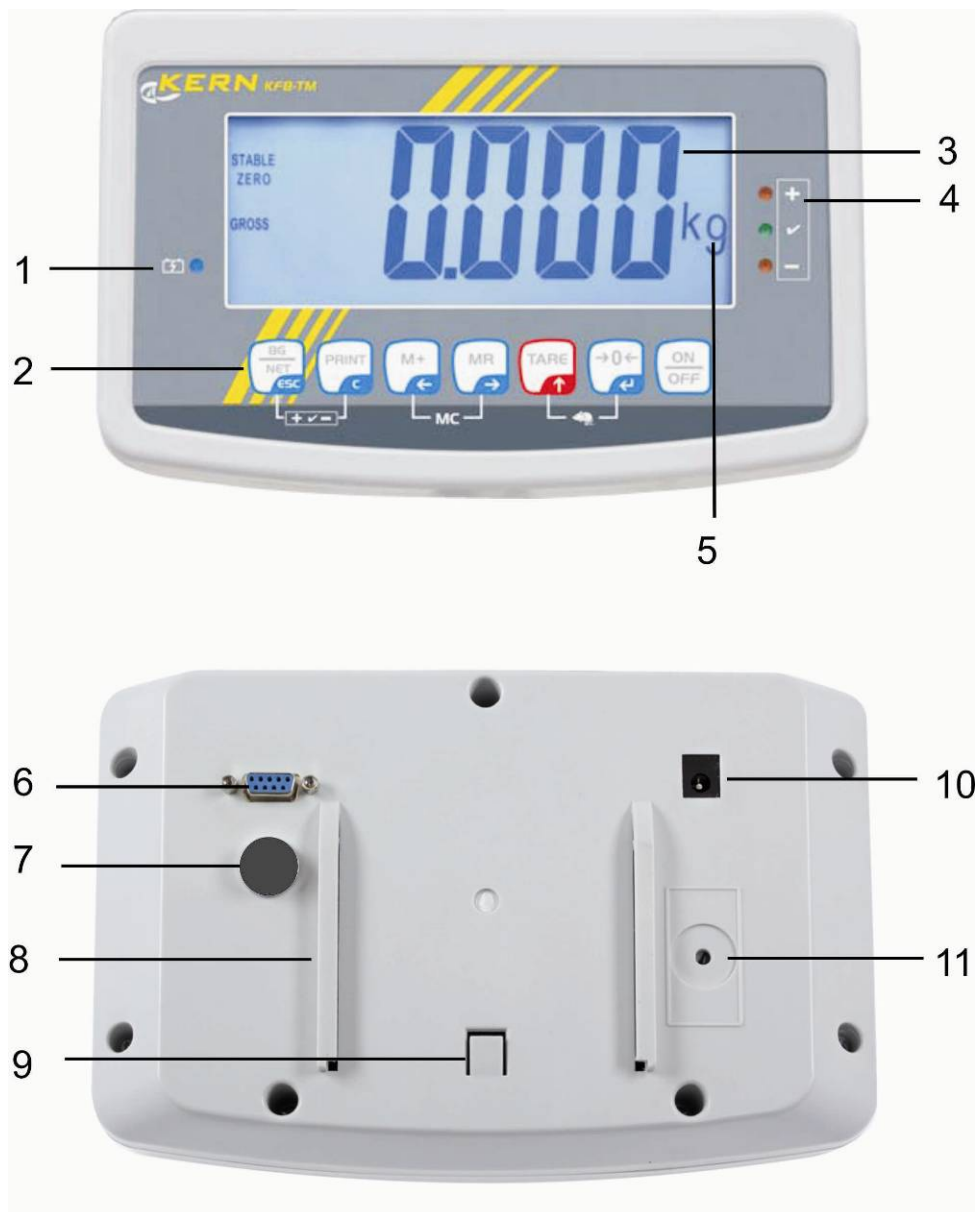
7.5	Commutazione delle unità di misura (solo in sistemi di pesatura non legalizzabili)	25
7.6	Pesatura con tara	26
7.7	Pesatura con intervallo di tolleranza	26
7.8	Totalizzazione manuale.....	29
7.9	Totalizzazione automatica	31
7.10	Conteggio di pezzi	32
7.11	Pesatura di animali	33
7.12	Blocco della tastiera	34
7.13	Retroilluminazione dell'indice	34
7.14	Funzione di autospegnimento "AUTO OFF"	35
8	Menu	36
8.1	Rivista del sistema di pesatura non legalizzabile (contatti [K1] della piastra non stampata non sono chiusi)	37
8.2	Rivista del sistema di pesatura legalizzato (contatti [K1] della piastra stampata sono chiusi attraverso un piccolo indotto mobile).....	39
9	Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento	43
9.1	Pulizia	43
9.2	Manutenzione, conservazione in stato di efficienza	43
9.3	Smaltimento.....	43
9.4	Messaggi d'errore.....	43
10	Uscita di dati RS RS 232C	45
10.1	Caratteristiche tecniche	45
10.2	Modalità di stampante	46
10.3	Protocollo di uscita	46
10.4	Comandi di telecomando.....	46
11	Soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie	47
12	Installazione del display / piattaforma di bilancia	48
12.1	Caratteristiche tecniche	48
12.2	Struttura del sistema di pesatura.....	48
12.3	Collegamento della piattaforma.....	49
12.4	Configurazione del display	50
12.4.1	Sistemi di pesatura legalizzati (contatti [K1] della piastra stampata chiusi attraverso il piccolo indotto)	50
12.4.2	Sistemi di pesatura non legalizzabili (contatti [K1] della piastra stampata non sono chiusi)	56
13	Dichiarazione di conformità / ammissione di tipo / certificato	60
13.1	Dichiarazione di conformità	60

1 Caratteristiche tecniche

KERN	KFB-TM	KFN-TM
Indicatore	a 5½ posizioni	
Risoluzione (strumenti legalizzati)	6000	
	modalità a campo unico (Max.) 6.000 e	
	modalità a due campi (Max.) 3.000 e	
Risoluzione (strumenti non legalizzabili)	30.000	
Campi di pesatura	2	
Passi delle cifre	1, 2, 5, ... 10n	
Unità di misura	kg	
Funzioni	pesatura con intervallo di tolleranza, totalizzazione, pesatura di animali	
Display	LCD, retroilluminato, altezza di cifre 52 mm	
Celle di carico tensiometriche	80–100 Ω; al mass. 4 pezzi, 350 Ω ciascuna; sensibilità 2–3 mV/V	
Calibrazione di campo pesatura	si consiglia il valore ≥ 50% max.	
Uscita dati	RS232	
Alimentazione elettrica	tensione d'ingresso 220 V – 240 V, 50 Hz	
	alimentatore, tensione secondaria 9 V, 800 mA	
Cassa	250 x 160 x 58	266 x 165 x 96
Temperatura ambiente ammessa	dallo 0°C ai 40°C (non legalizzati) dai -10°C ai 40°C (legalizzati)	
Peso netto	1,5 kg	2 kg
Accumulatore (opzionale) Autonomia / tempo ricarica	35 h / 12 h	90 h / 12 h
Interfaccia RS 232	standard	opzionale
Stativo	KERN BFS-07, opzionale	
Basetta per tavolo con manico da parete	standard	
Grado di protezione IP	-	IP 67 sec. DIN 60529 (solo durante il lavoro con alimentazione ad accumulatore)

2 Rivista dello strumento

KFB-TM: esecuzione in plastica











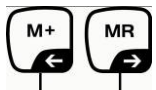
1. Stato di carica accumulatore
2. Campo dei tasti
3. Indicatore di peso
4. Segni di tolleranza, vedi il cap. 7.7
5. Unità di misura
6. RS-232
7. Ingresso — connettore cavo celle di carico
8. Guida a rotaia della basetta per tavolo / stativo
9. Fermo basetta per tavolo / stativo
10. Presa alimentatore di rete
11. Tasto di calibrazione

KFN-TM: esecuzione in acciaio nobile










1. Stato di carica accumulatore
2. Campo dei tasti
3. Indicatore di peso
4. Segni di tolleranza, vedi il cap. 7.7
5. Unità di misura
6. Ingresso — connettore cavo celle di carico
7. Presa alimentatore di rete


2.1 Tastiera

Tasto	Funzione
	<ul style="list-style-type: none"> • Accensione / spegnimento
 Tasto di navigazione 	<ul style="list-style-type: none"> • Azzeramento • Conferma dati inseriti
 Tasto di navigazione 	<ul style="list-style-type: none"> • Taratura • Aumento valore di cifra lampeggiante durante inserimento numerico • Scorrimento avanti nel menu
 Tasto di navigazione 	<ul style="list-style-type: none"> • Indicatore somma complessiva • Selezione cifra presente a destra
 Tasto di navigazione 	<ul style="list-style-type: none"> • Addizione valore di pesata alla memoria di somma • Selezione cifra presente a sinistra
 C	<ul style="list-style-type: none"> • Trasmissione dati pesatura attraverso l'interfaccia • Cancellazione
 ESC	<ul style="list-style-type: none"> • Commutazione d'indicazione fra "Peso lordo" ↔ "Peso netto" • Ritorno al menu / modalità di pesatura
	<ul style="list-style-type: none"> • Richiamo funzione pesatura di animali
	<ul style="list-style-type: none"> • Richiamo funzione pesatura con intervallo di tolleranza
 MC	<ul style="list-style-type: none"> • Cancellazione memoria di somma

2.1.1 Inserimento numerico attraverso i tasti di navigazione

- ⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale. La prima cifra lampeggia ed è possibile modificarla.
- ⇒ Se la prima cifra va lasciata senza modifica, premere il tasto  — comincerà a lampeggiare la seconda cifra.
- A ogni pressione del tasto  l'indicazione passa alla cifra successiva, dopo l'ultima cifra sul display ricompare l'indicazione della prima cifra.
- ⇒ Volendo modificare la cifra selezionata (lampeggiante), occorre premere più volte il tasto , finché comparirà il valore desiderato. Successivamente premendo il tasto , vanno selezionate e modificate le cifre successive premendo il tasto .
- ⇒ Terminare l'inserimento di dati premendo il tasto .

2.2 Rivista delle indicazioni

Indicazione	Segnalazione
	Carica di accumulatore sta per esaurirsi
STABLE	Indicatore di stabilizzazione
ZERO	Indicazione di zero
GROSS	Peso lordo
NET	Peso netto
AUTO	Totalizzazione automatica attiva
Kg	Unità di misura
M+	Totalizzazione
Diodo LED + / ✓ / -	Indici attivi durante la pesatura con intervallo di tolleranza

3 Indicazioni basilari (informazioni generali)

3.1 Uso appropriato

Il display che avete acquistato, collegato alla piattaforma di bilancia, serve a determinare il peso del materiale pesato. Deve considerarsi “il sistema di pesatura non autonomo”, vale a dire gli oggetti pesati vanno collocati con precauzione a mano al centro del piatto della bilancia. Il valore di pesata è leggibile dopo che il sistema ha raggiunto la stabilizzazione.

3.2 Uso improprio

Non utilizzare il display alle pesature dinamiche; se la quantità del materiale pesato verrà leggermente decrementata o incrementata, il meccanismo di “compensazione-stabilizzazione” incorporato nel display può causare la visualizzazione dei risultati errati di pesatura! (esempio: fuoriuscita lenta di liquido dal recipiente messo sulla bilancia).

Non sottoporre il piatto della bilancia al carico prolungato. Ciò potrebbe causare danni al meccanismo di misurazione.

Evitare assolutamente colpi e sovraccarichi della bilancia sopra i carichi massimi indicati (Max.) detraendo il carico di tara già esistente, altrimenti si potrebbe causare danno al piatto di bilancia o display.

Non utilizzare mai il display in locali minacciati da esplosione. L'esecuzione di serie non è esecuzione antideflagrante.

È vietato apportare modifiche costruttive al display il che potrebbe causare ottenimento di risultati di pesatura errati, trasgressione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché distruzione dello stesso display.

Il display può essere utilizzato esclusivamente in conformità alle indicazioni riportate. Per altri impieghi / campi di esercizio è richiesto il consenso scritto dell'azienda KERN.

3.3 Garanzia

La garanzia decade nel caso di :

- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso;
- uso non conforme alle applicazioni descritte;
- manomissioni o apertura dello strumento;
- danni meccanici o danni causati dall'azione di utilities, liquidi, usura naturale;
- collocazione non corretta o impianto elettrico non idoneo;
- sovraccarico del meccanismo di misurazione.

3.4 Sorveglianza dei mezzi di controllo

Nel quadro del sistema di qualità, è necessario controllare a intervalli regolari caratteristiche tecniche di misurazione del display e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l'utente responsabile deve definire un intervallo di tempo adeguato, nonché il genere e la portata del detto controllo. Informazioni riguardanti la supervisione degli strumenti di controllo quali sono i display, nonché l'indicazione di pesi campione indispensabili, si trovano sul sito Internet dell'azienda KERN (www.kern-sohn.com). I pesi campione, nonché i display si possono calibrare in breve tempo e a buon mercato presso il laboratorio di calibrazione dell'azienda KERN (ripristino alle norme vigenti in singoli stati di utilizzo) accreditato da DKD (Deutsche Kalibrierdienst).

4 Indicazioni basilari di sicurezza

4.1 Rispetto delle istruzioni per l'uso

Prima di collocazione e messa in funzione della bilancia, è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche se avete già esperienza nell'uso delle bilance dell'azienda KERN.

4.2 Istruzione del personale

Lo strumento può essere usato e mantenuto solo da personale debitamente istruito.

5 Trasporto e stoccaggio

5.1 Controllo in accettazione

Immediatamente dopo la ricezione del pacco bisogna controllare se esso non presenti eventuali danni visibili. Lo stesso va fatto con lo strumento stesso dopo averlo sballato.

5.2 Imballaggio / trasporto di rimando



- ⇒ Tutte le parti dell'imballaggio originale vanno conservate per un eventuale trasporto di rimando.
- ⇒ Per il trasporto di rimando si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale.
- ⇒ Prima della spedizione si devono scollegare tutti i cavi connessi e parti allentate/mobili.
- ⇒ È necessario rimontare le protezioni per il trasporto, se presenti.
- ⇒ Tutte le parti quali, p.es. gabbietta antivento, piatto della bilancia, alimentatore, ecc. si devono proteggere da eventuale scivolamento con conseguente danno.

6 Disimballaggio e collocazione

6.1 Posto di collocazione, posto di utilizzo

I display sono stati costruiti in modo che nelle condizioni d'uso normali forniscano risultati di pesatura credibili.

La scelta di corretta collocazione del display e del piatto della bilancia ne assicura funzionamento preciso e veloce.

Sul posto di collocazione si devono rispettare le seguenti regole :

- Collocare il display e il piatto della bilancia su una superficie stabile e piatta.
- Evitare l'esposizione del display a temperature estreme, nonché sbalzi di temperatura che si verificano, quando, per esempio, esso è collocato presso radiatori oppure in locali esposti all'azione diretta dei raggi solari.
- Proteggere il display e il piatto della bilancia dall'azione diretta delle correnti d'aria dovute all'apertura di finestre e porte.
- Evitarne urti durante la pesatura.
- Proteggere il display e il piatto della bilancia dall'alta umidità dell'aria, vapori e polvere.
- Non esporre il display all'azione prolungata di umidità intensa. La rugiada indesiderata (condensazione dell'umidità presente nell'aria ambiente) può formarsi sullo strumento freddo che viene collocato in un locale a temperatura notevolmente più alta. In tal caso è necessario scollegarlo dalla rete di alimentazione e sottoporre ad acclimatazione di circa due ore alla temperatura ambiente.
- Evitare cariche statiche provenienti dal materiale pesato e contenitore della bilancia.

Nel caso di presenza dei campi elettromagnetici (generati da telefoni cellulari o apparecchi radio), cariche statiche, nonché alimentazione elettrica non stabile, sono possibili grandi scarti delle indicazioni (risultati errati di pesata). In tal caso è necessario cambiare collocazione della bilancia oppure eliminare la sorgente dei disturbi.

6.2 Disimballaggio

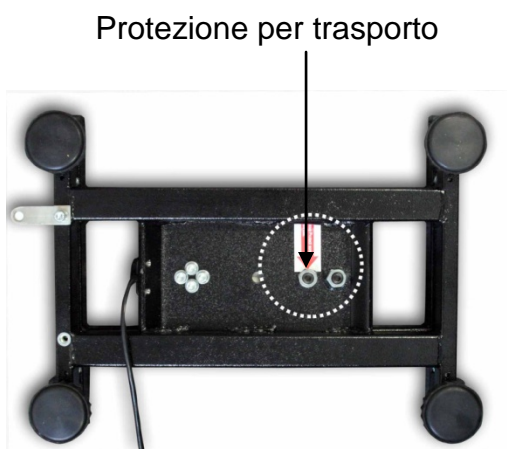
Tirare il display con precauzione dell'imballaggio, rimuovere il sacchetto in plastica e collocare lo strumento nel posto previsto per il suo lavoro.

6.3 Contenuto di fornitura / accessori di serie

- Display
- Alimentatore di rete
- Basetta per tavolo compreso il manico di fissaggio a parete
- Libretto d'istruzioni per l'uso

6.4 Protezione per trasporto (disegno esemplificativo)

Nel caso di uso del display collegato alla piattaforma dotata di una protezione per il trasporto, occorre ricordarsi di sbloccare quest'ultima prima di uso dello stesso.



6.5 Messaggio d'errore



In caso sul display della bilancia comparisse un messaggio d'errore, p.es. Err 4, la bilancia va subito messa fuori servizio.

6.6 Posizionamento

Il posizionamento del display deve permettere facile accesso allo stesso e garantire leggibilità delle sue indicazioni.

Uso con la basetta per tavolo (solo il modello KFB-TM)



Inserire il portabasetta nella guida a rotaia sul tavolo [8] fino al fermo [9], vedi il cap. 2.

Uso con il portadisplay da parete (solo il modello KFB-TM)



Collocare il display fissato nel portadisplay sulla parete.

Uso con stativo (opzionale)



Al fine di alzare il display è possibile montarlo su uno stativo opzionale (KERN BFS-07).


6.7 Presa di rete

Il display è alimentato con la corrente elettrica mediante un alimentatore di rete esterno. La tensione indicata sulla targhetta del display e la tensione di rete locale devono concordare.

Utilizzare solo gli alimentatori di rete originali dell'azienda KERN. Uso di altri prodotti richiede l'approvazione della KERN.

6.8 Funzionamento con alimentazione ad accumulatore (opzionale)

Prima del primo uso è necessario caricare l'accumulatore attraverso l'alimentatore di rete per almeno 12 ore.

Se sull'indicatore di peso compare il simbolo , ciò vuol dire che la carica elettrica dell'accumulatore sta per esaurirsi. Lo strumento può lavorare ancora per circa 10 ore, quindi sarà spento automaticamente. Si deve caricare l'accumulatore mediante un alimentatore di rete fornito in dotazione.

Durante il caricamento il colore di LED segnala lo stato di carica di accumulatore.

Diodo rosso : Tensione è caduta sotto il minimo predefinito

Diodo verde : accumulatore è completamente carico

Diodo giallo : accumulatore è in carica

Al fine di risparmiare l'accumulatore è possibile attivare la funzione di autospegnimento "AUTO OFF", vedi il cap. 7.14.

6.9 Calibrazione








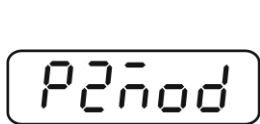














Siccome il valore di accelerazione terrestre non è uguale in ogni posto della Terra, ogni display con piatto di bilancia collegato dev'essere – conformemente al principio di pesatura risultante dalle basi di fisica – adattato all'accelerazione terrestre propria del luogo di collocazione della bilancia (solo nel caso il sistema di pesatura non sia stato sottoposto alla calibrazione di fabbrica nel luogo di collocazione). Tale processo di calibrazione dev'essere eseguito al primo avviamento, dopo ogni spostamento della bilancia, nonché nel caso di sbalzi della temperatura ambiente. Inoltre, al fine di ottenere risultati precisi di misurazione, si raccomanda di calibrare il display ciclicamente anche in modalità di pesatura.

i	<ul style="list-style-type: none">• Nel caso dei sistemi di pesatura con risoluzione < 15 000 della grandezza di divisione elementare, è consigliabile l'esecuzione di calibrazione. Nel caso dei sistemi di pesatura con risoluzione > 15 000 della grandezza di divisione elementare, è consigliabile la linearizzazione (vedi il cap. 6.10).• Preparare il peso di calibrazione richiesto. Il peso di calibrazione utilizzabile dipende dalla portata del sistema di pesatura; la calibrazione va eseguita possibilmente con il peso vicino al carico massimo del sistema di pesatura. Informazioni sui pesi campione sono rintracciabili sul sito Internet della KERN: http://www.kern-sohn.com.• Provvedere a condizioni d'ambiente stabili. Per raggiungere la stabilizzazione è necessario il tempo di preriscaldamento.
----------	--









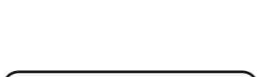



6.9.1 Sistemi di pesatura legalizzabili

i	<p>Nel caso dei sistemi di pesatura legalizzabili, l'accesso al punto del menu relativo alla calibrazione "P2 mode" è bloccato.</p> <p>KERN KFB-TM</p> <p>Per sbloccare l'accesso occorre rompere il sigillo e premere il tasto di calibrazione. Per la posizione del tasto di calibrazione vedi il cap. 6.11.</p> <p>KERN KFN-TM</p> <p>Per sbloccare l'accesso prima di richiamare il menu occorre rompere il sigillo e con piccolo indotto chiudere ambo i contatti [K2] della piastra stampata (vedi il cap. 6.11).</p> <p>Attenzione:</p> <p>Dopo aver rotto il sigillo e prima di nuovo uso del sistema di pesatura per applicazioni che richiedano legalizzazione, il sistema di pesatura dev'essere di nuovo legalizzato da ente autorizzato, e debitamente marcato con un sigillo nuovo.</p>
----------	--

Richiamo del menu:











<p>1. Accendere lo strumento e durante l'autodiagnosi premere il tasto .</p>	
<p>2. Premere uno dopo l'altro i tasti ,  e ,</p> <p>comparirà il primo blocco del menu "PO CHK".</p>	
<p>3. Premere più volte il tasto , finché comparirà il punto del menu "P2 mode".</p> <p>Nel caso del modello KFB-TM premere il tasto di calibrazione.</p>	
<p>4. Premere il tasto  e premendo il tasto  selezionare il tipo di bilancia impostato:</p> <p><i>SIGr</i> = bilancia a campo unico,</p> <p><i>dUAL 1</i> = bilancia a due campi,</p> <p><i>dUAL 2</i> = bilancia multicampo.</p>	    
<p>5. Confermare la selezione premendo il tasto .</p>	
<p>6. Premere più volte il tasto , finché comparirà il menu "CAL".</p>	
<p>7. Confermare la selezione premendo il tasto  e premendo il tasto  selezionare l'impostazione "noLin".</p>	

Procedimento di calibrazione:





<p>⇒ Confermare la selezione dell'impostazione di menu "noLin", premendo il tasto . Porre con ciò attenzione a che sul piatto di bilancia non ci sia alcun oggetto.</p>	  
<p>⇒ Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .</p>	
<p>⇒ Comparirà il peso di calibrazione attualmente impostato.</p>	
<p>⇒ Per la sua modifica selezionare l'impostazione desiderata premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1), a ogni pressione di tasto la posizione attiva lampeggia.</p> <p>⇒ Confermare la modifica premendo il tasto .</p>	
<p>⇒ Mettere con cautela il peso di calibrazione al centro del piatto della bilancia. Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .</p>	
<p>⇒ Al termine di calibrazione riuscita viene eseguita l'autodiagnosi della bilancia. Rimuovere il peso di calibrazione durante l'autodiagnosi, la bilancia sarà automaticamente rimessa in modalità di pesatura. Nel caso d'errore di calibrazione o di peso di calibrazione non corretto, comparirà relativo messaggio d'errore — ripetere il procedimento di calibrazione.</p>	

6.9.2 Sistemi di pesatura non legalezzabili

Richiamo del menu:

1. Accendere lo strumento e durante l'autodiagnosi premere il tasto .
 2. Premere in sequenza i tasti ,  e , comparirà il primo blocco del menu "PO CHK".
 3. Premere più volte il tasto , finché comparirà il menu menu "P3 CAL".
 4. Confermare la selezione premendo il tasto . Premere più volte il tasto , finché comparirà il menu "CAL".
 5. Confermare premendo il tasto , comparirà l'impostazione attuale.
- ⇒ Confermare premendo il tasto , selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto :
- noLin = calibrazione,
 - LineAr = linearizzazione, vedi il cap. 6.10.

Procedimento di calibrazione:

- ⇒ Confermare la selezione dell'impostazione di menu "noLin", premendo il tasto .
- Porre con ciò attenzione a che sul piatto di bilancia non ci sia alcun oggetto.
- ⇒ Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .
- ⇒ Comparirà il peso di calibrazione attualmente impostato.
- ⇒ Per la sua modifica selezionare l'impostazione desiderata premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1), a ogni pressione di tasto la posizione attiva lampeggia.
- ⇒ Confermare la modifica effettuata premendo il tasto .
- ⇒ Mettere con cautela il peso di calibrazione al centro del piatto della bilancia. Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .
- ⇒ Al termine di calibrazione riuscita viene eseguita l'autodiagnosi della bilancia. Rimuovere il peso di calibrazione **durante** l'autodiagnosi, la bilancia sarà automaticamente rimessa in modalità di pesatura. Nel caso d'errore di calibrazione o di peso di calibrazione non corretto, comparirà relativo messaggio d'errore — ripetere il procedimento di calibrazione.

Pn

POCHK

P3CAL

CAL

noLin



LineAr

noLin



UnLd

STABLE UnLd

30.000 kg

STABLE LoAd

PASS

STABLE ZERO CROSS 0.000 kg

6.10 Linearizzazione

Linearità significa la maggiore deviazione (in più e in meno) del peso indicato dalla bilancia per rapporto al valore di peso di singolo peso campione, in tutto il campo di pesatura.

Dopo la constatazione da parte dell'ente preposto alla sorveglianza dei mezzi di controllo di una deviazione di linearità, è possibile il suo miglioramento attraverso l'esecuzione di linearizzazione.

i

- Esecuzione della linearizzazione è consigliabile solo nel caso delle bilance con risoluzione > 15 000 della grandezza di divisione elementare.
- Linearizzazione può essere effettuata solo da specialista che sa perfettamente maneggiare le bilance.
- Pesi campioni adoperati devono concordare con specifica della bilancia, vedi il cap. "Sorveglianza dei mezzi di controllo".
- Provvedere a che le condizioni dell'ambiente siano stabili. Per il raggiungimento di stabilizzazione occorre un tempo di preriscaldamento.
- Dopo la linearizzazione riuscita è necessario eseguire la calibrazione, vedi il cap. "Sorveglianza dei mezzi di controllo".
- Nel caso di sistemi di pesatura legalizzabili la possibilità di calibrazione è bloccata. Per sbloccare l'accesso occorre rompere il sigillo e premere il tasto di calibrazione. Per l'ubicazione del tasto di calibrazione vedi il cap. 6.11.

6.10.1 Sistemi di pesatura legalizzati


⇒ Richiamare il punto del menu "P2 mode" ⇒ "Cal" ⇒ "Liner", vedi il cap. 6.9.1.

⇒ Confermare premendo il tasto , comparirà la richiesta della password "Pn".


⇒ Premere in sequenza i tasti , , .
Porre con ciò attenzione a che sul piatto della bilancia non ci sia alcun oggetto.

⇒ Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .

⇒ Mentre è visualizzata l'indicazione "Ld 1", mettere con cautela al centro del piatto della bilancia il primo peso di calibrazione (1/3 di Max.). Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .

⇒ Durante la visualizzazione dell'indicazione "Ld 2", mettere con cautela al centro del piatto della bilancia il secondo peso di calibrazione (2/3 di Max.). Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .

Ld 3

⇒ Durante la visualizzazione dell'indicazione "Ld 3" mettere con cautela al centro del piatto della bilancia il terzo peso di calibrazione (Max.). Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .

PASS

⇒ Al termine di calibrazione riuscita viene eseguita l'autodiagnosi della bilancia. Rimuovere il peso di calibrazione **durante** l'autodiagnosi, la bilancia sarà automaticamente rimessa in modalità di pesatura.

STABLE
ZERO
GROSS 0.000 kg




6.10.2 Sistemi di pesatura non legalezzati

⇒ Richiamare il punto del menu "P3 CAL" ⇒ "Cal" ⇒ "Liner", vedi il cap. 6.9.1.

Liner

⇒ Confermare premendo il tasto , comparirà la richiesta della password "Pn".


Pn

⇒ Premere in sequenza i tasti , , . Porre con ciò attenzione a che sul piatto della bilancia non ci sia alcun oggetto.


STABLE Ld 0

⇒ Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .


STABLE Ld 1

⇒ Durante la visualizzazione dell'indicazione "Ld 1" mettere con cautela al centro del piatto della bilancia il primo peso di calibrazione (1/3 di Max.). Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .

STABLE Ld 2

⇒ Durante la visualizzazione dell'indicazione "Ld 2", mettere con cautela al centro del piatto della bilancia il secondo peso di calibrazione (2/3 di Max.). Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .

STABLE Ld 3

⇒ Durante la visualizzazione dell'indicazione "Ld 3" mettere con cautela al centro del piatto della bilancia il terzo peso di calibrazione (Max.). Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto .

PASS

⇒ Al termine di linearizzazione riuscita è eseguita l'autodiagnosi della bilancia. Rimuovere il peso di calibrazione durante l'autodiagnosi, la bilancia sarà automaticamente rimessa in modalità di pesatura.

STABLE
ZERO
GROSS 0.000 kg

6.11 Legalizzazione

Informazioni generali:

In conformità alla direttiva CE 90/384/CEE, le bilance devono essere legalizzate, se sono usate agli scopi seguenti (campo d'uso determinato dalla legge):

- a) nelle transazioni commerciali, quando il prezzo della merce è determinato attraverso la pesatura della stessa;
- b) per determinazione del peso per la fabbricazione di medicine in farmacia e determinazione dei pesi in occasione delle analisi effettuate in laboratori medici e farmaceutici;
- c) determinazione del peso per l'applicazione di disposizioni legislative o regolamentari;
- d) determinazione del prezzo nella confezione di preimballaggi.

In caso di dubbi, bisogna rivolgersi al locale Ufficio dei Pesi e delle Misure.

Indicazioni riguardanti la legalizzazione:

Uno strumento di pesatura indicato nelle caratteristiche tecniche come legalizzabile possiede una approvazione del tipo che è d'obbligo sul territorio della CE. Se la bilancia dev'essere usata sul territorio soprammenzionato, in cui la legalizzazione è richiesta, allora la detta legalizzazione dev'essere regolarmente rinnovata.

Il rinnovo della legalizzazione avviene in conformità alle disposizioni legali vigenti in singoli paesi. In Germania, per esempio, la legalizzazione è di solito valida per 2 anni.

È necessario rispettare le leggi vigenti nel paese dell'utente del sistema di pesatura!



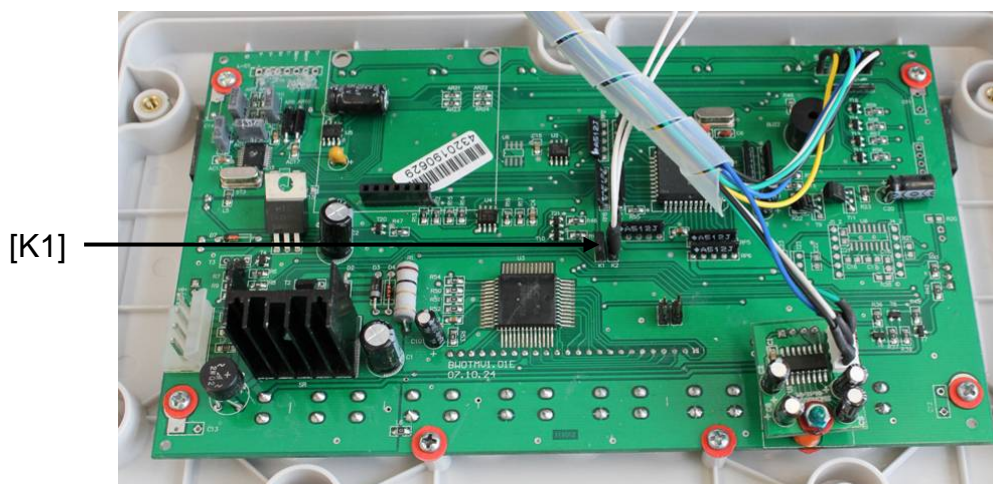
- Legalizzazione dello strumento senza "sigilli" non è valida.

Indicazioni riguardanti i sistemi si pesatura legalizzati

KFB-TM:

Accesso alla piastra stampata:

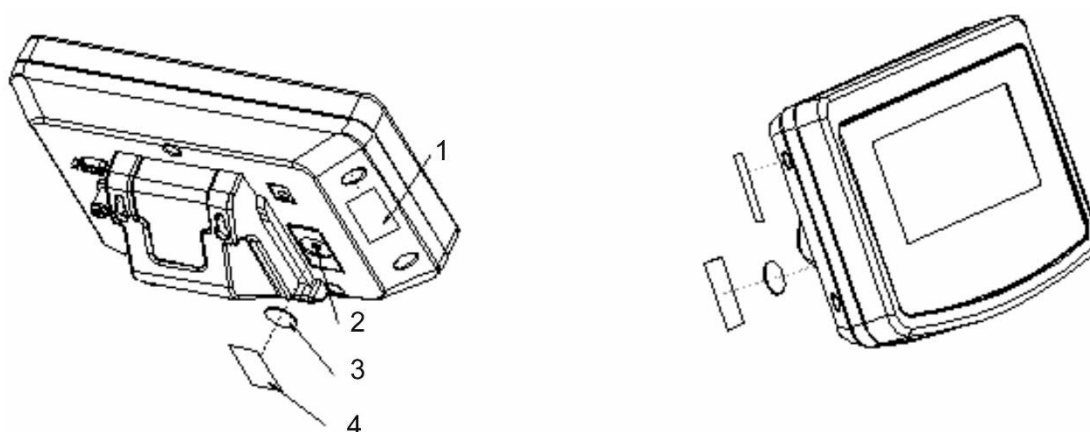
- Rimuovere il sigillo.
- Aprire il display.
- Nel caso il display sia usato quale sistema di pesatura legalizzabile, chiudere i contatti [K1] della piastra stampata mediante un piccolo indotto. Nel caso di sistema di pesatura non legalizzabile l'indotto dev'essere rimosso.



Nel caso di sistemi di pesatura legalizzati l'accesso al punto del menu riguardante la calibrazione "P2 mode" è bloccato.

Per poter accedere al sopradetto punto del menu occorre rompere il sigillo e premere il tasto di calibrazione.

Disposizione dei sigilli e del tasto di calibrazione:

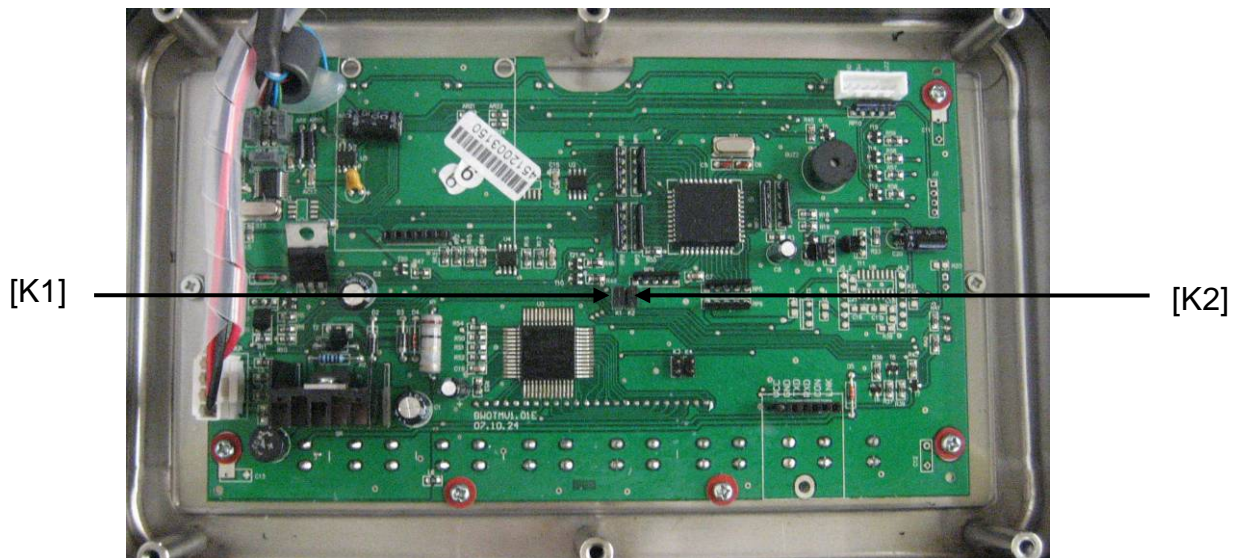


1. Sigillo autodistruggente
2. Tasto di calibrazione
3. Protezione del tasto di calibrazione
4. Sigillo autodistruggente

KFN-TM:


Accesso alla piastra stampata:

- Rimuovere il sigillo.
- Aprire il display.
- Nel caso di uso del sistema di pesatura come sistema legalizzabile, occorre chiudere mediante un piccolo indotto i contatti [K1] della piastra stampata. Nel caso del sistema di pesatura non legalizzabile l'indotto dev'essere rimosso.
- Al fine di eseguire la calibrazione, occorre chiudere mediante un piccolo indotto i contatti [K2] della piastra stampata.



7 Esercizio

7.1 Accensione

- ⇒ Premere il tasto , viene eseguita l'autodiagnosi della bilancia. Lo strumento è pronto al lavoro subito dopo la visualizzazione dell'indicazione di peso.




7.2 Spegnimento

- ⇒ Premere il tasto , l'indicazione si spegne.

7.3 Azzeramento

L'azzeramento serve a correggere l'influsso di poche quantità di sporco depositate sul piatto della bilancia. Lo strumento è dotato di una funzione di autoazzeramento, occorrendo è possibile azzerare lo strumento in qualsiasi momento, procedendo come descritto di seguito.

- ⇒ Alleggerire il sistema di pesatura.

- ⇒ Premere il tasto , comparirà l'indicazione dello zero e l'indice **ZERO**.



7.4 Pesatura semplificata

- ⇒ Mettere sul piatto il materiale pesato.
- ⇒ Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione **STABLE**.
- ⇒ Leggere il risultato di pesata.



Avviso di sovraccarico

Evitare assolutamente sovraccarichi eccedenti il carico massimo (Max.) ammissibile, togliendo il carico di tara già presente. Ciò potrebbe causare danni allo strumento.

Il superamento del limite di carico massimo è segnalato dall'indicazione "----" e singolo segnale acustico. Occorre allora alleggerire il sistema di pesatura o diminuirne il precarico.

7.5 Commutazione delle unità di misura (solo in sistemi di pesatura non legalizzabili)

Attivazione delle unità di misura:

⇒ Richiamare il punto del menu **P5 Unt**, vedi il cap. 8.1.

⇒ Premere il tasto , sul display comparirà la prima unità di misura con impostazione attuale.

⇒ Premendo il tasto attivare [on] o disattivare [off] l'unità di misura visualizzata.

⇒ Confermare la selezione premendo il tasto . Sul display comparirà unità di misura successiva con impostazione attuale.

⇒ Premendo il tasto attivare [on] o disattivare [off] l'unità di misura visualizzata.

⇒ Confermarla premendo il tasto .

⇒ Ripetere il procedimento per ogni unità di misura.
Suggerimento:


Le unità "tj" e "Hj" non si possono attivare contemporaneamente; è possibile attivarne una o l'altra.

⇒ Ritorno alla modalità di pesatura premendo il tasto .

Commutazione delle unità di pesatura:



⇒ Premere e tenere premuto il tasto , avviene la commutazione d'indicazione fra le unità di misura previamente attivate (p.es. kg ↔ lb).

7.6 Pesatura con tara

- ⇒ Mettere sul piatto il recipiente della bilancia. Dopo il controllo di stabilizzazione riuscito, premere il tasto . Sul display comparirà l'indicazione di zero e l'indice NET.



Il peso del recipiente è salvato nella memoria della bilancia.

- ⇒ Pesare il materiale da pesare, comparirà il peso netto.
- ⇒ Dopo che il recipiente della bilancia è tolto, il suo peso è visualizzato come valore con segno negativo.
- ⇒ È possibile ripetere liberamente il processo di taratura, per esempio pesando alcuni componenti di una miscela (pesatura aggiuntiva). Il limite viene raggiunto al raggiungimento dell'intera portata di taratura (vedi la targhetta dello strumento).
- ⇒ Il tasto  consente la commutazione fra il peso lordo e il peso netto.
- ⇒ Al fine di cancellare il valore di tara alleggerire il piatto della bilancia e premere il tasto .

7.7 Pesatura con intervallo di tolleranza

Durante la pesatura con intervallo di tolleranza, è possibile determinare i valori limite superiore ed inferiore e così assicurare che il materiale pesato si trovi precisamente entro i limiti di tolleranza ben definiti.

Il superamento durante il controllo di tolleranza del limite superiore o inferiore dell'intervallo di tolleranza, così come al dosaggio, divisione in porzioni e cernita, viene segnalato con emissione di un segnale ottico e acustico.

Segnale acustico:

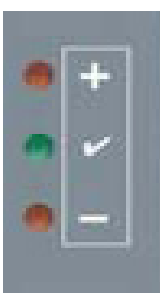
Il segnale acustico dipende dall'impostazione nel blocco "BEEP" del menu. Ci sono le seguenti possibilità d'impostazione:

- no segnale acustico disinserito
- ok segnale acustico suona, quando il materiale pesato si trova entro l'intervallo di tolleranza
- ng segnale acustico è emesso, quando il materiale pesato si trova fuori l'intervallo di tolleranza

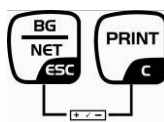
Segnale ottico:

I tre segnalatori luminosi a colori indicano se il materiale pesato si trova entro i due limiti del campo di tolleranza.

I segnalatori luminosi forniscono le seguenti informazioni:

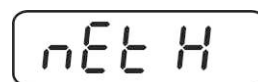
	+	Materiale pesato ha superato il limite superiore di tolleranza.	È acceso il segnalatore luminoso rosso.
	✓	Materiale pesato si trova entro l'intervallo di tolleranza.	È acceso il segnalatore luminoso verde.
	-	Materiale pesato si trova sotto il limite inferiore di tolleranza.	È acceso il segnalatore luminoso rosso.


Le impostazioni per pesature con tolleranza si possono inserire richiamando il blocco del menu "PO CHK" (vedi il cap. 8) oppure, più velocemente, mediante la combinazione dei tasti

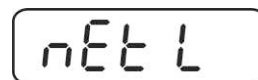



Impostazioni

⇒ In modalità di pesatura premere contemporaneamente i tasti



⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione per l'inserimento del valore limite inferiore nEt L.



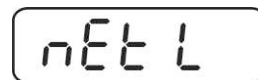
⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione dell'impostazione attuale.



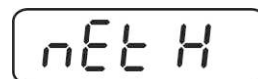
⇒ Premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1) inserire il valore limite inferiore, p.es. 1.000 kg; a ogni selezione lampeggia posizione attiva.




⇒ Confermare i dati inseriti premendo il tasto .



⇒ Premendo il tasto  selezionare il punto del menu nEt H.



⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione dell'attuale impostazione di valore limite superiore.

⇒ Premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1) inserire il valore limite superiore, p.es. 1.100 kg; a ogni selezione lampeggia posizione attiva.


101.100 kg

⇒ Confermare i dati inseriti premendo il tasto .

NET H

⇒ Premendo il tasto  selezionare il punto del menu **beep**.

beep


⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione dell'attuale impostazione di segnale acustico.

ok

⇒ Premendo il tasto  selezionare l'impostazione desiderata (no, ok, ng).

⇒ Confermare i dati inseriti premendo il tasto .

beep




⇒ Premere il tasto , il sistema di pesatura si trova in modalità di pesatura con tolleranza. Da questo momento avviene la classifica atta a stabilire se il materiale pesato si trova nell'intervallo fra i due limiti di tolleranza.

STABLE ZERO GROSS 0.000 kg

Pesatura con intervallo di tolleranza

⇒ Tarare lo strumento adoperando il recipiente della bilancia.


⇒ Mettere il materiale da pesare, sarà avviato il controllo di tolleranza. I diodi di segnaletica indicano se il materiale pesato si trovi entro i due limiti di tolleranza.

Materiale pesato al di sotto del valore di tolleranza impostata	Materiale pesato entro i valori di tolleranza impostati	Materiale pesato sopra il valore di tolleranza impostata
 <p>È acceso il diodo segnalatore rosso accanto al segno negativo “-”</p>	 <p>È acceso il diodo segnalatore verde accanto al segno “✓”</p>	 <p>È acceso il diodo segnalatore rosso accanto al segno positivo “+”</p>

i


- Controllo di tolleranza è inattivo, quando il peso è inferiore alle 20 d.
- Al fine di cancellare un valore limite inserire il valore “00.000 kg”.

7.8 Totalizzazione manuale

Questa funzione consente l'aggiunzione di singoli valori di pesatura alla memoria della somma, premendo il tasto , nonché la loro stampa dopo il collegamento di una stampante opzionale.

- i** • Impostazione del menu:
"P1 COM" oppure "P2 COM" ⇒ "MODE" ⇒ "PR2", vedi il cap. 8.
- La funzione di totalizzazione è inattiva, quando il peso è inferiore alle 20 d.


Totalizzazione:

- ⇒ Mettere il materiale da pesare A.
Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione **STABLE**, quindi premere il tasto . Il valore di peso viene salvato nella memoria e stampato dopo il collegamento della stampante opzionale.



- ⇒ Togliere il materiale pesato. Un nuovo materiale pesato può essere aggiunto solo quando l'indicazione è ≤ zero.





- ⇒ Mettere il materiale da pesare B.
Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione **STABLE**, quindi premere il tasto . Il valore del peso viene aggiunto alla memoria di somma e se necessario – stampato. Per 2 sec. saranno visualizzati successivamente il numero di pesature e il peso totale.



- ⇒ Occorrendo sommare il nuovo materiale pesato in modo descritto sopra.
Tener conto del fatto che fra le singole pesate il sistema di pesatura dev'essere alleggerito.
- ⇒ Il processo è ripetibile 99 volte oppure fino all'esaurimento del campo di pesatura del sistema di pesatura.

Visualizzazione dei dati di pesatura salvati:

- ⇒ Premere il tasto , per 2 sec. saranno visualizzati per ordine il numero di pesature ed il peso totale. Al fine di stampare questi valori, premere durante la loro visualizzazione il tasto .

Cancellazione dei dati di pesatura:

⇒ Premere contemporaneamente i tasti  e . I dati salvati nella memoria di somma saranno cancellati.



Esempio di stampato, KERN YKB-01N, sistema di pesatura legalizzato :

Impostazione del menu

“P1 COM” oppure “P2 COM” ⇒ “Lab 2” / “Prt 7”

Impostazione del menu

“P1 COM” oppure “P2 COM” ⇒ “Lab 0” / “Prt 0”


***** NO.: 1 GS: 2.000KG Total: 2.000KG *****	← 1
***** NO.: 2 GS: 2.000KG Total: 4.000KG *****	← 2
***** NO.: 3 GS: 3.000KG Total: 7.000KG *****	← 3
***** Total NO.: 3 Total: 7.000KG *****	← 4

***** GS: 2.000KG *****	← 1
***** GS: 2.000KG *****	← 2
***** GS: 3.000KG *****	← 3
***** Total *****	← 4
NO.: 3 Total: 7.000KG *****	

- 1 Prima pesatura
- 2 Seconda pesatura
- 3 Terza pesatura
- 4 Numero pesature / somma totale



7.9 Totalizzazione automatica

Questa funzione consente l'addizione automatica dei valori di singole pesature alla memoria di somma senza premere il tasto , dopo aver alleggerito la bilancia, e la loro stampa dopo la connessione di una stampante opzionale.



- Impostazioni del menu:
"P 1 COM" oppure "P2 COM" ⇒ "MODE" ⇒ "AUTO", vedi il cap. 8. Sul display compare l'indice **AUTO**.



Totalizzazione:

- ⇒ Mettere il materiale da pesare A.
Dopo il controllo di stabilizzazione riuscito, suona il segnale acustico.
Il valore di pesatura visualizzato è aggiunto alla memoria di somma e stampato.



- ⇒ Togliere il materiale pesato. Un nuovo materiale pesato può essere addizionato solo quando il valore indicato è \leq zero.
- ⇒ Mettere il materiale da pesare B.
Dopo il controllo di stabilizzazione riuscito, suona il segnale acustico.
Il valore di pesatura visualizzato è aggiunto alla memoria di somma e stampato.
Per 2 secondi saranno visualizzati per ordine il numero di pesature e il peso complessivo.



- ⇒ Occorrendo sommare il nuovo materiale pesato in modo sopra descritto.
Tener conto del fatto che fra le singole pesate il sistema di pesatura dev'essere alleggerito.
- ⇒ Il processo è ripetibile 99 volte oppure fino all'esaurimento del campo di pesatura del sistema di pesatura.



Per visualizzazione e cancellazione dei valori di pesatura nonché esempio di stampato, vedi il cap. 7.8.


7.10 Conteggio di pezzi

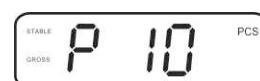
Prima che attraverso la bilancia sia possibile il conteggio dei pezzi, occorre determinare il peso medio di un pezzo, il cosiddetto valore referenziale. A tal fine occorre mettere sul piatto determinando numero di pezzi conteggiati. Avviene la determinazione del peso totale e la sua divisione per il numero dei pezzi, cioè il numero dei pezzi di riferimento. Successivamente sulla base del valore medio calcolato di un pezzo è realizzato il conteggio.


Con ciò è obbligatorio il principio :

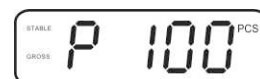
Più grande è il numero di pezzi di riferimento, più grande è la precisione di conteggio.

⇒ In modalità di pesatura premere e tenere premuto il


tasto  fino alla comparsa dell'indicazione "P 10" che serve all'impostazione del numero di pezzi referenziali.

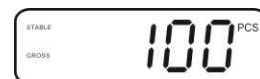


⇒ Premendo il tasto  impostare il numero di pezzi di riferimento (p.es. 100), la possibilità di selezione è: P 10, P 20, P 50, P 100, P 200.



⇒ Mettere sulla bilancia il numero di pezzi (p. es. 100) corrispondente al numero di pezzi di riferimento impostato e

confermarlo premendo il tasto . La bilancia calcola il peso referenziale (peso medio di ogni pezzo). Sul display comparirà il numero di pezzi attuale (p. es. 100 pezzi).



⇒ Togliere il peso referenziale. Da questo momento la bilancia è in modalità di conteggio pezzi e fa il calcolo di tutti i pezzi presenti sul piatto della bilancia.



⇒ Ritorno alla modalità di pesatura premendo il tasto .



7.11 Pesatura di animali

La funzione di pesatura di animali è adatta a pesare materiali da pesare non stabili. Il sistema di pesatura produce e visualizza un valore stabile medio dei valori di alcune pesate.



Il programma di pesatura di animali è attivabile attraverso il richiamo del blocco di menu "P3 OTH" oppure "P4 OTH" ⇒ "ANM" ⇒ "ON" (vedi il cap. 8) oppure, più velocemente, mediante la combinazione dei tasti





Con la funzione di pesatura di animali attiva è visualizzato l'indice **HOLD**.



⇒ Mettere il materiale da pesare sul sistema di pesatura e aspettare che si stabilizzi un po'.

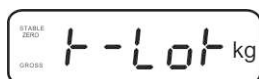
⇒ Premere contemporaneamente i tasti  e , suonerà il segnale acustico il che significa che la funzione di pesatura di animali è attiva. Nel corso di produzione del valore medio, il materiale pesato può essere aggiunto o tolto, perché il valore di pesatura è continuamente aggiornato.

⇒ Per disattivare la funzione di pesatura di animali premere contemporaneamente i tasti  e .

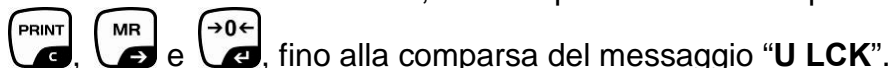
7.12 Blocco della tastiera

Al punto del menu "P3 OTH" oppure "P4 OTH" ⇒ "LOCK" (vedi il cap. 8) è possibile attivare / disattivare il blocco della tastiera.


Con la funzione attiva la tastiera sarà bloccata allo scorrere di 10 minuti senza pressione del tasto. Premendo il tasto è visualizzato il messaggio "K-LCK".

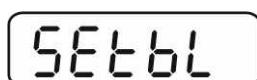


Al fine di sbloccare la tastiera, occorre premere e tenere premuti (per 2 sec.) i tasti



7.13 Retroilluminazione dell'indice

⇒ Premere e tenere premuto (per 3 sec.) il tasto , fino alla visualizzazione del parametro "setbl".





⇒ Premere di nuovo il tasto , sul display comparirà la visualizzazione d'impostazione attuale.

⇒ Premendo il tasto  selezionare impostazione desiderata.

bl on retroilluminazione sempre accesa

bl off retroilluminazione spenta


bl Auto retroilluminazione automatica solo con il piatto della bilancia carico oppure premendo il tasto.

⇒ Salvare il valore inserito premendo il tasto , oppure rigettarlo premendo il tasto .

Ritorno alla modalità di pesatura premendo il tasto .

7.14 Funzione di autospegnimento "AUTO OFF"

Qualora non sia usato né il display né la piattaforma della bilancia, lo strumento sarà automaticamente spento allo scorrere del tempo preimpostato.

- ⇒ Premere e tenere premuto (per 3 sec.) il tasto , fino alla visualizzazione del parametro "setbl".

SEtbl



- ⇒ Premendo il tasto  richiamare la funzione AUTO OFF.

SEtoF

- ⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.

- ⇒ Premendo il tasto  selezionare impostazione desiderata.

- of 0** funzione **AUTO OFF** non attiva
- of 3** sistema di pesatura sarà spento allo scorrere di 3 minuti
- of 5** sistema di pesatura sarà spento allo scorrere 5 minuti
- of 15** sistema di pesatura sarà spento allo scorrere 15 minuti
- of 30** sistema di pesatura sarà spento allo scorrere 30 minuti

- ⇒ Salvare il valore inserito premendo il tasto , oppure rigettarlo premendo il tasto .

Ritorno alla modalità di pesatura premendo il tasto .






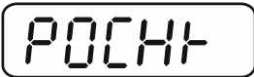





8 Menu

Nel caso il display sia usato quale sistema di pesatura legalizzato, chiudere ambo i contatti [K1] della piastra stampata mediante un piccolo indotto.




Il menu relativo al sistema di pesatura legalizzato viene reso disponibile, per la struttura del menu vedi il cap. 8.2.


Nel caso di sistema di pesatura non legalizzabile l'indotto dev'essere rimosso. Il menu relativo al sistema di pesatura non legalizzabile viene reso disponibile, per la struttura del menu vedi il cap. 8.1.

Navigazione nel menu:

<p>Richiamo del menu</p>	<p>⇒ Accendere lo strumento e durante l'autodiagnosi premere il tasto .</p> <p style="text-align: center;"></p> <p>⇒ Premere in sequenza i tasti ,  e , comparirà il primo blocco di menu "PO CHK".</p> <p style="text-align: center;"></p>
<p>Selezione del blocco di menu</p>	<p>⇒ Premendo il tasto  è possibile selezionare successivi, singoli punti del menu.</p>
<p>Selezione dell'impostazione</p>	<p>⇒ Confermare la selezione del punto di menu premendo il tasto . Sul display comparirà l'impostazione attuale.</p>
<p>Modifica delle impostazioni</p>	<p>⇒ I tasti di navigazione, vedi il cap. 2.1, consentono la commutazione fra le impostazioni disponibili.</p>
<p>Conferma di impostazione / uscita dal menu</p>	<p>⇒ Salvare il valore impostato premendo il tasto  oppure rigettarlo premendo il tasto .</p>
<p>Ritorno alla modalità di pesata</p>	<p>⇒ Al fine di uscire dal menu premere più volte il tasto .</p>

8.1 Rivista del sistema di pesatura non legalizzabile (contatti [K1] della piastra non stampata non sono chiusi)

Blocco menu principale	Punto sottomenu	Impostazioni disponibili / spiegazioni		
PO CHK Pesatura con intervallo di tolleranza, vedi il cap. 7.7	SET H	Valore limite superiore, per inserimento vedi il cap. 7.7		
	SET LO	Valore limite inferiore, per inserimento vedi il cap. 7.7		
	PCS H	Non documentato		
	PCS L	Non documentato		
	BEEP	no	Segnale acustico escluso con pesature con intervallo di tolleranza.	
		ok	Segnale acustico suona, quando il materiale si trova nei limiti di tolleranza.	
		nG	Segnale acustico suona, quando il materiale si trova fuori l'intervallo di tolleranza.	
P1 REF Impostazioni del punto zero	A2n0	Autocorrezione del punto zero (funzione Auto-Zero) con modifica d'indicazione, possibilità di scelta di cifra (0,5d, 1d, 2d, 4d)		
	0AUto	Campo di azzeramento Campo di carico con il quale l'indicazione viene azzerata dopo l'accensione della bilancia; possibilità di selezione fra i valori percentuali seguenti: 0, 2, 5, 10, 20, 50, 100%.		
	0rAGE	Campo di azzeramento Campo di carico con il quale l'indicazione viene azzerata dopo la pressione del tasto  .		
		Possibilità di selezione fra i valori percentuali seguenti : 0, 2, 4, 10, 20*, 50, 100%.		
	0tArE	Taratura automatica "on/off", il campo di taratura impostabile nel punto del menu "0Auto".		
	SPEEd	Non documentato		
	Zero	Impostazione del punto zero		
P2 COM Parametri dell'interfaccia	MODE	CONT	Emissione dati continua	
		ST1	Emissione dati con valore di pesatura stabile	
		STC	Emissione dati continua con valore di pesatura stabile	
		PR1	Emissione dati dopo la pressione del tasto 	
		PR2	Totalizzazione manuale, vedi il cap. 7.8 Premendo il tasto  il valore di pesatura viene aggiunto alla memoria della somma ed emesso.	
		AUTO*	Totalizzazione automatica, vedi il cap. 7.9 Questa funzione permette l'addizione automatica alla memoria della somma ed emissione dati di singoli valori di pesatura dopo l'alleggerimento della bilancia.	
		ASK	Comandi di telecomando, vedi il cap. 10.4	
		wirel	Non documentato	
		kit 1		

	BAUD	Velocità di trasmissione, possibilità di scelta : 600, 1200, 2400, 4800, 9600*		
	Pr	7E1	7 bit, parità semplice	
		7o1	7 bit, parità inversa	
		8n1*	8 bit, mancanza di parità	
	PTYPE	tPUP*	Impostazioni normali della stampante	
		LP50	Non documentato	
	Lab	Lab x (Lab 0*)	Formato di emissione dati, vedi il cap. 8.2, tab. 1	
	Prt	Prt x (Prt 0*)		
	LAnG	eng*	Impostazioni normali — lingua inglese	
		chn		
P3 CAL Dati di configurazione, vedi il cap. 12.4	COUNT	Visualizzazione di risoluzione interna		
	DECI	Posizione del punto decimale		
	DUAL	Impostazione di tipo di bilancia, campo di pesatura (Max.) e di precisione di lettura (d)		
		off	Bilancia a un campo	
			R1 inc	Precisione di lettura
			R1 cap	Campo di pesatura
		on	Bilancia a due campi	
			R1 inc	Precisione di lettura di 1° campo di pesatura
	R1 cap		Portata di 1° campo di pesatura	
	R2 inc		Precisione di lettura di 2° campo di pesatura	
R2 cap	Portata di 2° campo di pesatura			
CAL	noLin	Calibrazione, vedi il cap. 6.9.2		
	Liner	Linearizzazione, vedi il cap. 6.10.2		
GrA	Non documentato			
P4 OTH	LOCK	on	Blocco tastiera inserito vedi il cap. 7.11	
		off*	Blocco tastiera escluso	
	ANM	on	Pesatura animali inserata, vedi il cap. 7.10	
		off*	Pesatura animali esclusa	
P5 Unt Commutazione delle unità di misura, vedi il cap. 7.5	kg	on*		
		off		
	g	on		
		off*		
	lb	on		
		off*		
	oz	on		
		off*		
	tJ	on		
		off		
	HJ	on		
		off		
P6 xcl	Non documentato			
P7 rst	Resettaggio delle impostazioni di bilancia alle impostazioni di fabbrica premendo il tasto 			
P8 uwb	Non documentato			

Impostazioni di fabbrica sono contrassegnate con asterisco *

8.2 Rivista del sistema di pesatura legalizzato (contatti [K1] della piastra stampata sono chiusi attraverso un piccolo indotto mobile)

Nel caso dei sistemi di pesatura legalizzati l'accesso ai punti del menu "P2 mode" e "P4 tAr" è bloccato.

KERN KFB-TM:

Al fine di rendere il menu accessibile, occorre rompere il sigillo e premere il tasto di calibrazione. Per ubicazione del tasto di calibrazione vedi il cap. 6.11.


KERN KFN-TM:



Al fine di rendere il menu accessibile, occorre rompere il sigillo e chiudere ambo i contatti [K2] della piastra stampata del piccolo indotto (vedi il cap. 6.11).

Attenzione :

Dopo aver rotto il sigillo, e prima di nuovo uso del sistema di pesatura per applicazioni che richiedono legalizzazione, il sistema di pesatura dev'essere di nuovo legalizzato da ente autorizzato, e debitamente marcato con un sigillo nuovo.

Blocco menu principale	Punto sottomenu	Impostazioni disponibili / spiegazioni		
PO CHK Pesatura con intervallo di tolleranza, vedi il cap. 7.7	SET H	Valore limite superiore, per inserimento vedi il cap. 7.7		
	SET LO	Valore limite inferiore, per inserimento vedi il cap. 7.7		
	PCS H	Non documentato		
	PCS L	Non documentato		
	BEEP	no	Segnale acustico escluso in pesature con intervallo di tolleranza.	
		ok	Segnale acustico suona, quando il materiale si trova nei limiti di tolleranza.	
		ng	Segnale acustico suona, quando il materiale si trova fuori l'intervallo di tolleranza.	

P1 COM Parametri dell'interfaccia	MODE	CONT	Emissione dati continua		
		ST1	Emissione dati con valore di pesatura stabile		
		STC	Emissione dati continua con valore di pesatura stabile		
		PR1	Emissione dati dopo la pressione del tasto 		
		PR2	Totalizzazione manuale, vedi il cap. 7.8 Premendo il tasto  il valore di pesatura viene aggiunto alla memoria della somma ed emesso.		
		AUTO	Totalizzazione automatica, vedi il cap. 7.9 Questa funzione permette l'aggiunta automatica alla memoria di somma ed emissione dei dati di singoli valori di pesatura dopo l'alleggerimento della bilancia.		
		ASK	Comandi di telecomando, vedi il cap. 10.4		
	baud	Velocità di trasmissione, possibilità di scelta fra: 600, 1200, 2400, 4800, 9600			
	Pr	7E1	7 bit, parità semplice		
		7o1	7 bit, parità inversa		
		8n1	8 bit, mancanza di parità		
	PtYPE	tPUP	Impostazioni normali della stampante		
		LP50	Non documentato		
	Lab	Lab x	Per i particolari vedi la successiva tabella 1		
	Prt	Prt x			
P2 mode Dati di configurazione	SiGr	Bilancia a un campo			
		COUNT	Visualizzazione di risoluzione interna		
		DECI	Posizione di punto decimale		
		Div	Precisione di lettura [d] / divisione di legalizzazione [e]		
		CAP	Campo di pesatura di bilancia (Max.)		
		CAL	noLin	Calibrazione, vedi il cap. 6.9	
			LinEr	Linearizzazione, vedi il cap. 6.10	
		GrA	Non documentato		
	dUAL 1	Bilancia a due campi Bilancia a due campi di pesatura con differenti carichi massimi e valori di divisione elementare, ma con uno solo recipiente di carico bilancia; ogni campo si estende dallo zero a un determinato carico massimo. Dopo l'alleggerimento della bilancia, è attivo il secondo campo di pesatura.			
		COUNT	Visualizzazione di risoluzione interna		
		DECI	Posizione di punto decimale		
		div	div 1	Precisione di lettura [d] / divisione di legalizzazione [e] di 1° campo di pesatura	
			div 2	Precisione di lettura [d] / divisione di legalizzazione [e] di 2° campo di pesatura	
		CAP	CAP 1	Campo di pesatura di bilancia [Max.] 1° campo di pesatura	
			CAP 2	Campo di pesatura di bilancia [Max.] 2° campo di pesatura	
		CAL	noLin	Calibrazione, vedi il cap. 6.9	
			LinEr	Linearizzazione, vedi il cap. 6.10	
GrA		Non documentato			

	dUAL 2	Bilancia multicampo Bilancia con un campo di pesatura diviso in campi parziali di pesatura, di cui ognuno ha diverso valore di divisione elementare. Con ciò il valore di divisione elementare è commutato automaticamente in funzione del carico messo, sia caricando la bilancia sia scaricandola	
		COUNT	Visualizzazione di risoluzione interna
		DECI	Posizione di punto decimale
		div	div 1 Precisione di lettura [d] / divisione di legalizzazione [e] di 1° campo di pesatura
			div 2 Precisione di lettura [d] / divisione di legalizzazione [e] di 2° campo di pesatura
		CAP	CAP 1 Campo di pesatura di bilancia [Max.] 1° campo di pesatura
			CAP 2 Campo di pesatura di bilancia [Max.] 2° campo di pesatura
		CAL	noLin Calibrazione, vedi il cap. 6.9
			LinEr Linearizzazione, vedi il cap. 6.10
		GrA	Non documentato
P3 OTH Vedi il cap. 7.10/7.11	LOCK	on	Blocco tastiera inserito
		off	Blocco tastiera escluso
	ANM	on	Pesatura animali inserita
		off	Pesatura animali esclusa
P4 tAr Campo di pesatura limitato		<p>Premere il tasto , comparirà impostazione attuale. Premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1) selezionare impostazione desiderata, a ogni pressione la posizione attiva lampeggia.</p> <p>Confermare dati inseriti premendo il tasto .</p>	

Tab. 1. Esempi di stampato

Lab pr	0	1	2	3
0	GS: 0.888 kg	NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	GS: 0.222 kg TOTAL: 0.222 kg	NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 0.222 kg
1	GS: 0.888 kg	NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	GS: 0.222 kg TOTAL: 0.444 kg	NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 0.444 kg
2	GS: 11/11/11 0.888 kg	NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	GS: 0.222 kg TOTAL: 0.666 kg	NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 0.666 kg
3	GS: 0.888 kg	NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	GS: 0.222 kg TOTAL: 0.888 kg	NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 0.888 kg
4	NO: 4 GS: 0.888 kg	NO: 4 NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	NO: 4 GS: 0.222 kg TOTAL: 1.000 kg	NO: 4 NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 1.000 kg
5	NO: 5 GS: 0.888 kg	NO: 5 NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	NO: 5 GS: 0.222 kg TOTAL: 1.222 kg	NO: 5 NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 1.222 kg
6	NO: 6 GS: 0.888 kg	NO: 6 NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	NO: 6 GS: 0.222 kg TOTAL: 1.444 kg	NO: 6 NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 1.444 kg
7	NO: 7 GS: 0.888 kg	NO: 7 NT: 0.666 kg TW: 0.222 kg GW: 0.888 kg	NO: 7 GS: 0.222 kg TOTAL: 1.666 kg	NO: 7 NT: 0.222 kg TW: 0.666 kg GW: 0.888 kg TOTAL: 1.666 kg

GS / GW Peso lordoo
 NT Peso netto
 TW Peso tara
 NO Numero pesature
 TOTAL Somma di tutte le singole pesature

9 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento

9.1 Pulizia

- Prima di cominciare la pulizia dello strumento, bisogna scollegarlo dalla sorgente di alimentazione elettrica.
- Non usare mezzi di pulizia aggressivi (solventi, ecc.).

9.2 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza


Il servizio e la manutenzione dello strumento possono essere affidati soltanto al personale istruito e autorizzato dalla ditta KERN.

Prima di aprire la bilancia, bisogna scollegarla dalla rete di alimentazione.

9.3 Smaltimento

Lo smaltimento dello strumento e del suo imballaggio dev'essere eseguito conformemente alla legge nazionale o regionale vigente nel luogo di utilizzo dello strumento.


9.4 Messaggi d'errore

Messaggio di errore	Descrizione	Possibile causa
- - - - -	Superamento di carico massimo	<ul style="list-style-type: none">• Alleggerire il sistema di pesatura o diminuirne il precarico
- - ol - -		
Err 1	Errato inserimento data	<ul style="list-style-type: none">• Mantenere il formato "aa:mm:gg"
Err 2	Errato inserimento ora	<ul style="list-style-type: none">• Mantenere il formato "hh:mm:ss"
Err 4	Superamento di campo di azzeramento durante l'accensione della bilancia o premendo il tasto  (di solito il 4% Max.)	<ul style="list-style-type: none">• Presenza di un oggetto sul piatto bilancia• Sovraccarico durante l'azzeramento
Err 5	Errore di tastiera	
Err 6	Valore fuori il campo di trasduttore A/D (analogico /digitale)	<ul style="list-style-type: none">• Piatto bilancia non installato• Cella di carico rotta• Guasto elettronica
Err 9	Indice di stabilizzazione non acceso	<ul style="list-style-type: none">• Verificare condizioni ambiente

Err 10	Errore di comunicazione	<ul style="list-style-type: none"> • Mancanza dati
Err 15	Errore di gravità	<ul style="list-style-type: none"> • Campo 0.9 ~ 1.0
Err 17	Superamento campo di tara	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuire il carico
Fai I h / Fai I l	Errore di calibrazione	<ul style="list-style-type: none"> • Ripetere la calibrazione
Err P	Errore di stampante	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare parametri di comunicazione
Ba lo / Lo ba	Carica di accumulatore sta per esaurirsi	<ul style="list-style-type: none"> • Ricaricare l'accumulatore

In caso di altri messaggi di errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio di errore persiste, informarne il produttore.

10 Uscita di dati RS RS 232C

In funzione dell'impostazione nel menu i dati di pesatura possono essere emessi dall'interfaccia RS 232C in modo automatico oppure premendo il tasto .

Il trasferimento dei dati avviene in modo asincronico nel codice ASCII.

Al fine di assicurare la comunicazione fra il sistema di pesatura e la stampante devono soddisfarsi le seguenti condizioni:

- Collegare il display con interfaccia della stampante attraverso un cordone di connessione idoneo. Il funzionamento senza disturbi è garantito solo usando il cordone d'interfaccia di produzione della KERN.
- I parametri di comunicazione (velocità di trasmissione, bit e parità) del display e della stampante devono concordare. Per la descrizione dettagliata dei parametri dell'interfaccia vedi il cap. 8, blocco del menu "P1 COM" oppure "P2 COM".

10.1 Caratteristiche tecniche

Connettore	Slot D-sub in miniatura a 9-pin Pin 2 – ingresso Pin 3 – uscita Pin 5 – messa a terra
Velocità di trasmissione	600/1200/2400/4800/9600, possibilità di selezione
Parità	8 bit, mancanza di parità / 7 bit, parità semplice / 7 bit, parità inversa, possibilità di selezione

10.2 Modalità di stampante

Esempio di stampati (KERN YKB-01N)

- Pesatura

ST, GS	1.000 kg
--------	----------

ST	valore stabile
US	valore instabile
GS	peso lordo
NT	peso netto
<lf>	riga vuota
<lf>	riga vuota

- Conteggio pezzi

PCS	100

10.3 Protocollo di uscita

Modalità di pesatura

		,			-/□									k	g	CR	LF
HEADER 1		HEADER 2		WEIGHT DATA								WEIGHT UNIT		TERMINATOR			

HEADER1: ST=STABILE , US=INSTABILE

HEADER2: NT=NETTO , GS=LORDO

10.4 Comandi di telecomando

Comando	Significato
T <CR><LF>	Taratura
Z <CR><LF>	Azzeramento
W <CR><LF>	Emissione di ogni valore di peso
S <CR><LF>	Emissione di valore di peso stabile
P <CR><LF>	Numero pezzi

11 Soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie

Nel caso dei disturbi del corso di programma, è necessario spegnere per un momento il display e scollegarlo dalla rete, quindi ricominciare la pesatura.

Soluzione dei problemi:

Disturbo	Possibile causa
Indice di peso non si accende	<ul style="list-style-type: none">• Display non è acceso.• Collegamento con la rete interrotto (cavo di alimentazione danneggiato).• Caduta di tensione di rete.• Batterie / accumulatori inseriti non correttamente o scarichi.• Mancanza batterie / accumulatori.
Indicazione del peso cambia continuamente.	<ul style="list-style-type: none">• Corrente dell'aria/movimento dell'aria.• Vibrazioni del tavolo/piano d'appoggio.• Piatto della bilancia a contatto con corpi estranei.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (se possibile, collocare la bilancia in altro posto/spegnere il dispositivo che origina i disturbi).
Risultato di pesatura è evidentemente errato.	<ul style="list-style-type: none">• Indice della bilancia non è azzerato.• Calibrazione non corretta.• Si verificano forti oscillazioni di temperatura.• Bilancia non è stata debitamente preriscaldata.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (se possibile, collocare la bilancia in altro posto/spegnere il dispositivo che origina i disturbi).

In caso di altri messaggi di errore, spegnere e riaccendere il display. Se il messaggio di errore persiste, informarne il produttore.

12 Installazione del display / piattaforma di bilancia



- Installazione/configurazione del sistema di pesatura possono essere eseguite esclusivamente da specialista conoscente a fondo il servizio delle bilance.

12.1 Caratteristiche tecniche

Tensione di alimentazione	5 V / 150 mA
Tensione massima di segnale	0–10 mV
Campo di azzeramento	0–2 mV
Sensibilità	2–3 mV/V
Resistenza	80–100 Ω , al mass. 4 celle di carico, cadauna da 350 Ω

12.2 Struttura del sistema di pesatura

Il display è collegabile a ogni piattaforma analogica corrispondente a determinata specifica.

Scegliendo le celle di carico si devono conoscere i seguenti parametri:

- **Campo di pesatura della bilancia**
Di solito corrisponde al più pesante materiale destinato a pesare.
- **Precarico**
Corrisponde al peso totale di tutte le parti che si possono mettere sulla cella di carico, p.es. la parte superiore di piattaforma, piatto della bilancia, ecc.
- **Campo di azzeramento totale**
Si compone del campo di azzeramento all'azzeramento ($\pm 2\%$) e del campo di azzeramento accessibile all'utente dopo la pressione del tasto ZERO (2%). L'intero campo di azzeramento è, quindi, pari al 4% del campo di pesatura della bilancia.

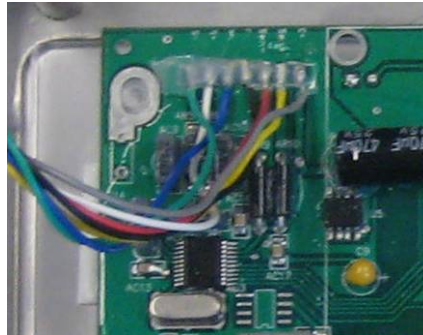
La totalizzazione del campo di pesatura della bilancia, di precarico e dell'intero campo di azzeramento determina la portata richiesta della cella di carico.

Al fine di evitare il sovraccarico della cella di carico è indispensabile calcolare una scorta di sicurezza aggiuntiva.

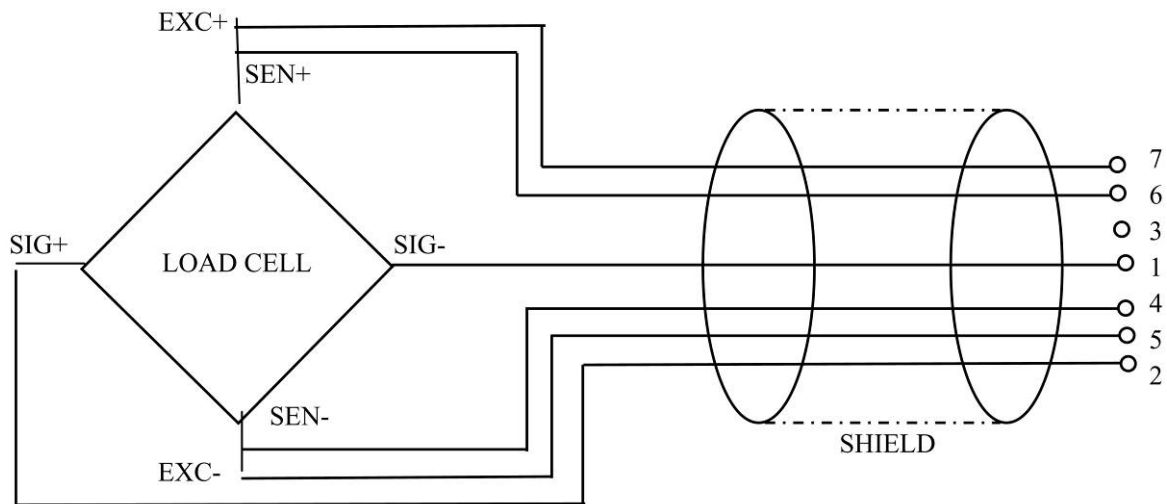
- **La minima divisione d'indicazione richiesta**
- **Legalizzabilità, se richiesta**
Nel caso di uso del display quale sistema di pesatura legalizzabile, chiudere ambo i contatti [K1] della piastra stampata mediante un piccolo indotto, per la posizione vedi il cap. 6.11.
Nel caso di sistema di pesatura non legalizzabile il sopraddetto indotto dev'essere rimosso.

12.3 Collegamento della piattaforma

- ⇒ Scollegare il display dalla rete di alimentazione.
- ⇒ Saldare i singoli fili del cavo di cella di carico alla piastra stampata, vedi la figura seguente figura.



- ⇒ La disposizione dei contatti è dimostrata nella figura seguente.



- ⇒ Collegare la piattaforma e il display con cavo di connessione, vedi il cap. 2, punto [7]. Stringere il dado a cappello.

12.4 Configurazione del display

12.4.1 Sistemi di pesatura legalizzati (contatti [K1] della piastra stampata chiusi attraverso il piccolo indotto)

Per il menu vedi il cap. 8.2.

Nel caso di sistemi di pesatura legalizzati, l'accesso al punto del menu relativo alla configurazione "P2 mode" è bloccato.

KERN KFB-TM:


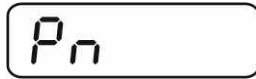





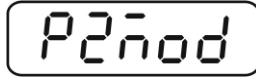







Al fine di rendere il menu accessibile, occorre rompere il sigillo e premere il tasto di calibrazione. Per ubicazione del tasto di calibrazione vedi il cap. 6.11.

KERN KFN-TM:













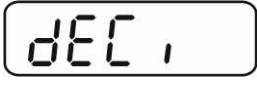

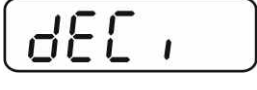







Al fine di rendere il menu accessibile, occorre rompere il sigillo e chiudere ambo i contatti [K2] della piastra stampata del piccolo indotto (vedi il cap. 6.11).

Attenzione :


Dopo aver rotto il sigillo, e prima di nuovo uso del sistema di pesatura per applicazioni che richiedono legalizzazione, il sistema di pesatura dev'essere di nuovo legalizzato da ente autorizzato, e debitamente marcato con un sigillo nuovo.

<p>Richiamo del menu:</p> <p>⇒ Accendere lo strumento e durante l'autodiagnosi premere il tasto .</p>	
<p>⇒ Premere in sequenza i tasti ,  e , comparirà il primo blocco di menu "PO CHK".</p>	
<p>⇒ Premere più volte il tasto  fino alla visualizzazione il punto del menu "P2 mode".</p> <p>⇒ Premere il tasto di calibrazione (modelli KFB-TM).</p>	
<p>⇒ Premere il tasto  e premendo il tasto  scegliere il tipo di bilancia :</p> <p><i>SIG</i> = bilancia a un campo di pesatura, <i>dUAL 1</i> = bilancia a due campi di pesatura, <i>dUAL 2</i> = bilancia multiscala di pesatura.</p>	    


Esempio – bilancia a un campo di pesatura S10r (d = 10 g, Max. 30 kg)


<p>⇒ Confermare il tipo di bilancia selezionato premendo il tasto , sul display comparirà il primo punto del menu "COUNT".</p>	
<p>1. Visualizzazione di risoluzione interna.</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà la risoluzione interna.</p> <p>⇒ Ritorno al menu premendo il tasto .</p> <p>⇒ Selezionare il punto successivo del menu premendo il tasto .</p>	  
<p>2. Posizione del punto decimale</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà la posizione del punto decimale attualmente impostata.</p> <p>⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto .</p> <p>Possibilità di selezione fra 0, 0.0, 0.00, 0.000, 0.0000.</p> <p>Confermare i dati inseriti premendo il tasto .</p> <p>⇒ Selezionare il punto successivo premendo il tasto .</p>	  
<p>3. Precisione di lettura</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.</p> <p>Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto .</p> <p>Possibilità di selezione fra 1, 2, 5, 10, 20, 50.</p> <p>Confermare i dati inseriti premendo il tasto .</p> <p>⇒ Selezionare il punto successivo premendo il tasto .</p>	  

4. Campo di pesatura

⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.

Premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1) selezionare l'impostazione desiderata, a ogni selezione la posizione attiva lampeggia.

Confermare i dati inseriti premendo il tasto .

⇒ Selezionare il punto successivo premendo il tasto .

5. Calibrazione/linearizzazione

Dopo l'inserimento dei dati di configurazione, occorre eseguire la calibrazione o la linearizzazione.
















Per il procedimento di calibrazione vedi il cap. 6.9.1 / passo 6 o per linearizzazione vedi il cap. 6.10.1.

CAP


1030.00 kg


CAP



CAL


Esempio – bilancia a due campi <i>dUAL 1</i> (d = 2/5 g, Max. 6/15 kg)	
<p>⇒ Confermare il tipo di bilancia selezionato premendo il tasto , sul display comparirà il primo punto del menu "COUNT".</p>	
<p>1. Visualizzazione di risoluzione interna</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà la risoluzione interna.</p> <p>⇒ Ritorno al menu premendo il tasto .</p> <p>⇒ Selezionare il punto successivo del menu premendo il tasto .</p>	  
<p>2. Posizione del punto decimale</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà la posizione del punto decimale attualmente impostata.</p> <p>⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto .</p> <p>Possibilità di selezione fra 0, 0.0, 0.00, 0.000, 0.0000.</p> <p>Confermare i dati inseriti premendo il tasto .</p> <p>⇒ Selezionare il punto successivo premendo il tasto .</p>	  


3. Precisione di lettura



⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione per l'inserimento della precisione di lettura / divisione di legalizzazione per il primo campo di pesatura.


⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.


⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto  e confermarla premendo il tasto .

⇒ Premendo il tasto  selezionare il punto successivo del menu per l'inserimento della precisione di lettura / divisione di legalizzazione per il secondo campo di pesatura.

⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.

⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto  e confermarla premendo il tasto .

⇒ Premere il tasto , lo strumento sarà rimesso al menu.

⇒ Selezionare il punto del menu successivo premendo il tasto .

div

div 1 kg

2

div 1 kg











div 2 kg

5

div 2 kg




div

4. Campo di pesatura

- ⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione per l'inserimento della portata del primo campo di pesatura.
- ⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.
- ⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto  e confermarla premendo il tasto .
- ⇒ Premendo il tasto  selezionare il punto successivo del menu atto all'inserimento della portata del secondo campo di pesatura.
- ⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.
- ⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto  e confermarla premendo il tasto .
- ⇒ Premere il tasto , lo strumento sarà rimesso al menu.
- ⇒ Selezionare il successivo punto del menu premendo il tasto .

5. Calibrazione/linearizzazione

Dopo l'inserimento dei dati di configurazione, occorre eseguire la calibrazione o la linearizzazione.
Per il procedimento di calibrazione vedi il cap. 6.9.1 / passo 6 o per linearizzazione vedi il cap. 6.10.1.

- ⇒ Confermare premendo il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.
- ⇒ Confermare premendo il tasto , selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto :
noLin = calibrazione,
LinER = linearizzazione

CAP

CAP 1

1006.00 kg

CAP 1

CAP 2

1015.00 kg

CAP 2

CAP







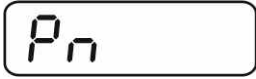








CAL


















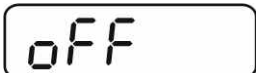


noLin

↑
LinER

12.4.2 Sistemi di pesatura non legalezzabili (contatti [K1] della piastra stampata non sono chiusi)


☞ Rivista del menu, vedi il cap. 8.1.


<p>Richiamo del menu</p> <p>⇒ Accendere lo strumento e durante l'autodiagnosi premere il tasto .</p> <p>⇒ Premere in sequenza i tasti ,  e , comparirà il primo blocco di menu "PO CHK".</p> <p>⇒ Premere più volte il tasto  fino alla visualizzazione del menu "P3 CAL".</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà il primo punto del menu "COUNT".</p>	   
<p>Navigazione nel menu</p> <p>⇒ Il tasto  consente la selezione dei successivi, singoli punti del menu.</p> <p>⇒ Confermare il punto del menu selezionato premendo il tasto . Sul display comparirà l'impostazione attuale.</p> <p>⇒ I tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1) consentono la commutazione fra le impostazioni disponibili.</p> <p>⇒ Salvare il valore inserito premendo il tasto  oppure rigettarlo premendo il tasto .</p> <p>⇒ Al fine di uscire dal menu premere più volte il tasto .</p>	

<p>Selezione di parametri</p> <p>6. Visualizzazione di risoluzione interna</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà la risoluzione interna.</p> <p>⇒ Ritorno al menu premendo il tasto .</p> <p>⇒ Selezionare il punto successivo del menu premendo il tasto .</p>	  
<p>1. Posizione del punto decimale</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà la posizione del punto decimale attualmente impostata.</p> <p>Al fine di modificarla selezionare l'impostazione desiderata premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1). Possibilità di selezione 0, 0.0, 0.00, 0.000, 0.0000.</p> <p>Confermare i dati inseriti premendo il tasto .</p> <p>⇒ Selezionare il punto successivo del menu premendo il tasto .</p>	  
<p>2. Tipo di bilancia, campo di pesatura e precisione di lettura</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.</p> <p>⇒ Premendo il tasto  selezionare l'impostazione desiderata: "off" bilancia a un campo di pesatura, "on" bilancia a due campi di pesatura.</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione per l'inserimento della precisione di lettura (nel caso di bilancia a due campi di pesatura – del primo campo di pesatura).</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.</p>	   


⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto



⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione per l'inserimento della precisione di lettura (nel caso di bilancia a due campi di pesatura – del primo campo di pesatura).

⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale (p.es. Max. = 2000 kg).

⇒ Premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1) selezionare l'impostazione desiderata, a ogni selezione la posizione attiva lampeggia.


⇒ Confermare i dati inseriti premendo il tasto . Nel caso di **bilancia a un campo** l'inserimento di possibilità / precisione di lettura è terminato.


Nel caso di bilancia a un campo,

⇒ premere il tasto  e lo strumento verrà ricommutato al menu. Premendo il tasto  richiamare il successivo punto del menu "CAL".

oppure

nel caso di **bilancia a due campi** inserire la precisione di lettura / divisione di legalizzazione e la portata per il secondo campo di pesatura.









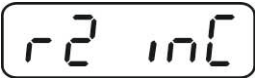







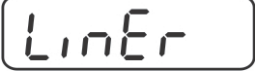
⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione per l'inserimento della precisione della portata del secondo campo di pesatura.

⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.

⇒ Premendo i tasti di navigazione (vedi il cap. 2.1.1) selezionare l'impostazione desiderata, a ogni selezione la posizione attiva lampeggia.

⇒ Confermare i dati inseriti premendo il tasto .



<p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'indicazione per l'inserimento della precisione di lettura del secondo campo di pesatura.</p> <p>⇒ Premere il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.</p> <p>⇒ Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto  e confermare premendo il tasto .</p> <p>⇒ Premere il tasto , lo strumento sarà ricommutato al menu.</p> <p>⇒ Richiamare il successivo punto del menu premendo il tasto .</p>	   
<p>3. Calibrazione o linearizzazione Dopo l'inserimento dei dati di configurazione, occorre eseguire la calibrazione o la linearizzazione. Per il procedimento di calibrazione vedi il cap. 6.9.2 / passo 4 o per linearizzazione vedi il cap. 6.10.2.</p> <p>⇒ Confermare premendo il tasto , sul display comparirà l'impostazione attuale.</p> <p>⇒ Confermare premendo il tasto , selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto : noLin = calibrazione, LineAr = linearizzazione.</p>	   

13 Dichiarazione di conformità / ammissione di tipo / certificato

13.1 Dichiarazione di conformità



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Dichiarazione di conformità

EG-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Bilance elettronica:

KERN KFB-TM, KFN-TM, BFB, BFN, IFB, NFB, SFB, UFA, UFB, UFN

Direttiva CE	Norme
2004/108/EC	EN55022: 2006 A1:2007 EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 EN55024: 1998+A1:2001+A2:2003
2006/95/EC	EN 60950-1:2006 EN 60065:2002+A1:2006
2005/32/EC	

Data: 13.10.2011

Firma:

KERN & Sohn GmbH
Consiglio

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0
Fax +49-[0]7433/9933-149, E-mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com



We help ideas meet the real world

EC Type-Approval Certificate

No. DK 0199.202 Revision 1

**KFN-TM / KFB-TM / BFB / IFB / SFB / UFB / UFN / NFB /
BFN / NFN**

NON-AUTOMATIC WEIGHING INSTRUMENT

Issued by DELTA Danish Electronics, Light & Acoustics
EU - Notified Body No. 0199

In accordance with the requirements for the non-automatic weighing instrument of
EC Council Directive 2009/23/EC.

Issued to Kern & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D 72336 Balingen-Frommern
GERMANY

In respect of Non-automatic weighing instrument designated KFN-TM / KFB-TM / BFB /
IFB / SFB / UFB / UFN / NFB / BFN / NFN with variants of modules of load
receptors, load cells and peripheral equipment.
Accuracy class III and IIII
Maximum capacity, Max: From 1 kg up to 199 950 kg
Verification scale interval: $e = \text{Max} / n$
Maximum number of verification scale intervals: $n = 6000$ for single-interval
and $n = 2 \times 3000$ for multi-range and multi-interval (however, dependent on
environment and the composition of the modules).
Variants of modules and conditions for the composition of the modules are set
out in the annex.

The conformity with the essential requirements in annex 1 of the Directive is met by the ap-
plication of the European Standard EN 45501:1992/AC:1993 and WELMEC 2.1:2001.

Note: This certificate is a revised edition which replaces previous revisions.

The principal characteristics and approval conditions are set out in the descriptive
annex to this certificate.

The annex comprises 14 pages.

Issued on 2011-12-19
Valid until 2019-12-07

Signatory: J. Hovgård

DELTA
Danish Electronics,
Light & Acoustics

Venlighedsvej 4
2970 Hørsholm
Denmark

Tel. (+45) 72 19 40 00
Fax (+45) 72 19 40 01
www.delta.dk
VAT No. DK 12275110



Descriptive annex

Contents		Page
1.	Name and type of instrument and modules	2
2.	Description of the construction and function	2
2.1	Construction	2
2.2	Functions	3
3.	Technical data	4
3.1	Indicator	4
3.2	Load receptors, load cells and load receptor supports	5
3.3	Composition of modules	6
3.4	Documents	6
4.	Interfaces and peripheral equipment	6
4.1	Interfaces	6
4.2	Peripheral equipment	6
5.	Approval conditions	6
5.1	Measurement functions other than non-automatic functions	6
5.2	Counting operation is not approved for NAWI	6
5.3	Totalised weight is not a legal value.	6
5.4	Compatibility of modules	7
6.	Special conditions for verification	7
6.1	Composition of modules	7
7.	Securing and location of seals and verification marks	7
7.1	Securing and sealing	7
7.2	Verification marks	7
8.	Location of CE mark of conformity and inscriptions	8
8.1	Indicator	8
9.	Pictures	9
10.	Composition of modules - illustrated	14

1. Name and type of instrument and modules

The weighing instrument is designated KFN-TM / KFB-TM / BFB / IFB / SFB / UFB / UFN / NFB / BFN / NFN. It is a system of modules consisting of an electronic indicator, connected to a separate load receptor and peripheral equipment such as printers or other devices, as appropriate. The instrument is a Class III or IIII, self-indicating weighing instrument with single-interval, multi-range or multi-interval, an external AC mains adapter, and an internal rechargeable battery (optional).

The indicators consist of analogue to digital conversion circuitry, microprocessor control circuitry, power supply, keyboard, non-volatile memory for storage of calibration and setup data, and a weight display contained within a single enclosure.

The modules appear from the sections 3.1, 3.2.1 and 3.2.2; the principle of the composition of the modules is set out in the sections 6.1 and 10.

2. Description of the construction and function

2.1 Construction

2.1.1 Indicator

The indicator is specified in section 3.1.

Enclosures and keyboard

The indicators are housed in an enclosure made of either ABS plastic (model KFB-TM / BFB / IFB / UFB / NFB) or stainless steel (Model KFN-TM / SFB / UFN / BFN / NFN).

The front panels of the indicator comprise:

- An LCD display with appropriate state indicators and 5½ digits.
- A keyboard containing 6 keys used to enter commands or data into the weight indicator, plus a key for turning the indicator on/off. Each key is identified with a name and/or pictograph.

Electronics

The instruments use a single printed circuit board, which contains all of the instrument circuitry. The metrological circuitry for the models of weight indicator is identical.

All instrument calibration and metrological setup data are contained in non-volatile memory.

The power supply accepts an input voltage of 9 - 12 VDC from the external power adapter, with input from 230 VAC 50 Hz. The indicator produces a load cell excitation voltage of 5 VDC.

2.1.2 Load receptors, load cells and load receptor supports

Set out in section 3.2.

2.1.3 Interfaces and peripheral equipment

Set out in section 4.

2.2 Functions

The weight indicating instruments are microcontroller based electronic weight indicators that require the external connection of strain gauge load cell(s). The weight information appears in the digital display located on the front panel and may be transmitted to peripheral equipment for recording, processing or display.

The primary functions provided are detailed below.

2.2.1 Display range

The weight indicators will display weight from –Max to Max (gross weight) within the limits of the display capacity.

2.2.2 Zero-setting

Pressing the “ZERO” key causes a new zero reference to be established and ZERO annunciator to turn on indicating the display is at the centre of zero.

Semi-automatic zero-setting range: $\pm 2\%$ of Max.

Automatic zero-tracking range: $\pm 2\%$ of Max.

Initial zero-setting range: $\pm 10\%$ of Max.

Zero-setting is only possible when the load receptor is not in motion.

2.2.3 Zero-tracking

The indicators are equipped with a zero-tracking feature which operates over a range of 4% of Max and only when the indicator is at gross zero and there is no motion in the weight display.

2.2.4 Tare

The instrument models are provided with a semi-automatic subtractive tare feature activated using the “TARE” key.

When the tare function is active, the “G/N” key will toggle the display between showing Net and Gross value.

2.2.5 Printing

A printer may be connected to the optional serial data port. The weight indicator will transmit the current to the printer when the “PRINT” key is pressed.

The printing will not take place if the load receptor is not stable, if the gross weight is less than zero, or if the weight exceeds Max.

2.2.6 Weighing unstable samples

The indicator has a function for weighing unstable samples. It is turned on/off by pressing the “ZERO” and “TARE” keys simultaneously.

2.2.7 Display test

A self-test routine is initiated by pressing the on/off key to turn the instrument off, then pressing it again to turn the instrument on. The test routine turns on and off all of the display segments and light indicators to verify that the display is fully functional.

2.2.8 Real time clock

If it is available in the instrument, the real time clock can be activated to get printout with day and time information.

2.2.9 Operator information messages

The weight indicator has a number of general and diagnostic messages which are described in detail in the user's guide.

2.2.10 Software version

The software revision level is displayed during the power-up sequence of the instrument.

The approved software version is 1.07 and 1.08.

The software version 1.08 includes possibility of multi-range.

2.2.11 Totalisation

The indicator can be configured with a totalisation function, adding actual weight display values to the memory when pressing "M+" key if the equilibrium is stable.

Pressing "MR" key displays the total accumulated weight.

Pressing "M+" and "MR" key will clear the totalised value.

2.2.12 Battery operation

The indicator can be operated from an internal rechargeable battery, if this option is installed.

3. Technical data

The KFN-TM / KFB-TM / BFB / IFB / SFB / UFB / UFN / NFB / BFN / NFN weighing instruments are composed of separate modules, which are set out as follows:

3.1 Indicator

The indicators have the following characteristics:

Type:	KFN-TM / KFB-TM / BFB / IFB / SFB / UFB / UFN / NFB / BFN / NFN
Accuracy class:	III and IIII
Weighing range:	Single-interval, multi-range (2 ranges) or multi-interval (2 partial intervals)
Maximum number of Verification Scale Intervals:	≤ 6000 (class III), ≤ 1000 (class IIII) for single-interval ≤ 3000 (class III), ≤ 1000 (class IIII) for multi-range and multi-interval
Maximum tare effect:	-Max within display limits
Fractional factor:	$p'i = 0.5$
Minimum input voltage per VSI:	1 μ V
Excitation voltage:	5 VDC
Circuit for remote sense:	present on the model with 7-terminal connector
Minimum input impedance:	87 ohm
Maximum input impedance:	1600 ohm
Mains power supply:	9 - 12 VDC / 230 VAC, 50 Hz using external adapter
Operational temperature:	-10 °C to +40 °C

Peripheral interface: Set out in section 4

3.1.1 Connecting cable between the indicator and load cell / junction box for load cell(s)

3.1.1.1 4-wire system

Cable between indicator and load cell(s): 4 wires (no sense), shielded
Maximum length: the certified length of the load cell cable, which shall be connected directly to the indicator.

3.1.1.2 6-wire system

Only to be used for indicator model with a 7-terminal connector for load cell.

Cable between indicator and junction box: 6 wires, shielded
Maximum length: 227 m / mm²

3.2 Load receptors, load cells and load receptor supports

Removable platforms shall be equipped with level indicators.

3.2.1 General acceptance of modules

Any load cell(s) may be used for instruments under this certificate of type approval provided the following conditions are met:

- 1) A test certificate (EN 45501) or OIML Certificate of Conformity (R60) respectively issued for the load cell by a Notified Body responsible for type examination under the Directive 2009/23/EC.
- 2) The certificate contains the load cell types and the necessary load cell data required for the manufacturer's declaration of compatibility of modules (WELMEC 2, Issue 5, 2009), and any particular installation requirements). A load cell marked NH is allowed only if humidity testing to EN 45501 has been conducted on this load cell.
- 3) The compatibility of load cells and indicator is established by the manufacturer by means of the compatibility of modules form, contained in the above WELMEC 2 document, or the like, at the time of EC verification or declaration of EC conformity of type.
- 4) The load transmission must conform to one of the examples shown in the WELMEC 2.4 Guide for load cells.

3.2.2 Platforms, weigh bridge platforms

Construction in brief	All-steel or steel-reinforced concrete construction, surface or pit mounted
Reduction ratio	1
Junction box	Mounted in or on the platform
Load cells	Load cell according to section 3.2.1
Drawings	Various

3.2.3 Bin, tank, hopper and non-standard systems

Construction in brief	Load cell assemblies each consisting of a load cell stand assembly to support one of the mounting feet bin, tank or hopper
Reduction ratio	1
Junction box	Mounted on dead structure
Load cell	Load cell according to section 3.2.1

5.4 Compatibility of modules

In case of composition of modules, WELMEC 2 (Issue 5) 2009, paragraph 11 shall be satisfied.

6. Special conditions for verification

6.1 Composition of modules

The environmental conditions should be taken into consideration by the composition of modules for a complete weighing instrument, for example instruments with load receptors placed outdoors and having no special protection against the weather.

The composition of modules shall agree with section 5.4.

An example of a declaration of conformity document is shown in section 10.

7. Securing and location of seals and verification marks

7.1 Securing and sealing

Seals shall bear the verification mark of a notified body or alternative mark of the manufacturer according to ANNEX II, section 2.3 of the Directive 2009/23/EC.

7.1.1 Indicator

Access to the configuration and calibration facility requires that a calibration jumper is installed on the main board.

Sealing of the cover of the enclosure - to prevent access to the calibration jumper and to secure the electronics against dismantling/adjustment - is accomplished with a brittle plastic sticker. The sticker is placed so access to one of the screws of the enclosure is prohibited (see figure 3, 4 & 5).

7.1.2 Indicator - load cell connector - load receptor

Securing of the indicator, load receptor and load cell combined is done in one of the following ways:

- Sealing of the load cell connector with the indicator by a lead wire seal
- Inserting the serial number of the load receptor as part of the principal inscriptions contained on the indicator identification label
- The load receptor bears the serial number of the indicator on its data plate.

7.1.3 Peripheral interfaces

All peripheral interfaces are “protective”; they neither allow manipulation with weighing data or legal setup, nor change of the performance of the weighing instrument in any way that would alter the legality of the weighing.

7.2 Verification marks

7.2.1 Indicator

A green M-sticker shall be placed next to the CE mark on the inscription plate.

The sticker with verification marks may be placed on or next to the inscription plate or on the front of the indicator.

7.2.2 Printers used for legal transactions

Printers covered by this type approval and other printers according to section 4.2, which have been subject to the conformity assessment procedure, shall not bear a separate green M-sticker in order to be used for legal transactions.

8. Location of CE mark of conformity and inscriptions

8.1 Indicator

8.1.1 CE mark

A sticker with the CE mark of conformity and year of production is located on the identification plate which is located on the enclosure of the weight indicator.

8.1.2 Inscriptions

Manufacturer's trademark and/or name and the type designation is located on the front panel overlay.

On the front panel of the weight indicator:

- Manufacturer's name and/or logo

Indelibly printed on a brittle plastic sticker located on the front panel overlay:

- Max, Min, e =, accuracy class

On the inscription plate:

- Model no., serial no., type-approval certificate no., accuracy class, temperature range, electrical data and other inscriptions.

8.1.2.1 Load receptors

On a data plate:

- Manufacturer's name, type, serial number, capacity

Left to the manufacturer's choice as provided in section 7.1.2:

- Serial no. of the indicator

9. Pictures



Figure 1a KFN-TM / SFB / UFN / BFN / NFN indicator without front layout.

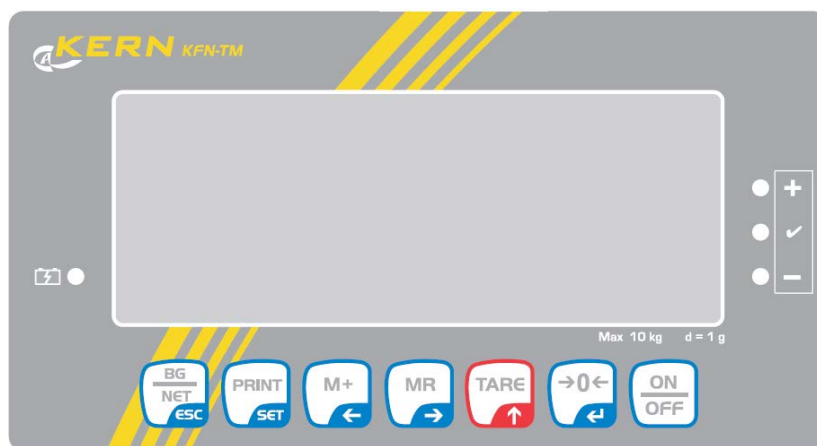


Figure 1b Front layout of KFN-TM indicator.



Figure 2a KFB-TM / BFB / IFB / UFB / NFB indicator without front layout.

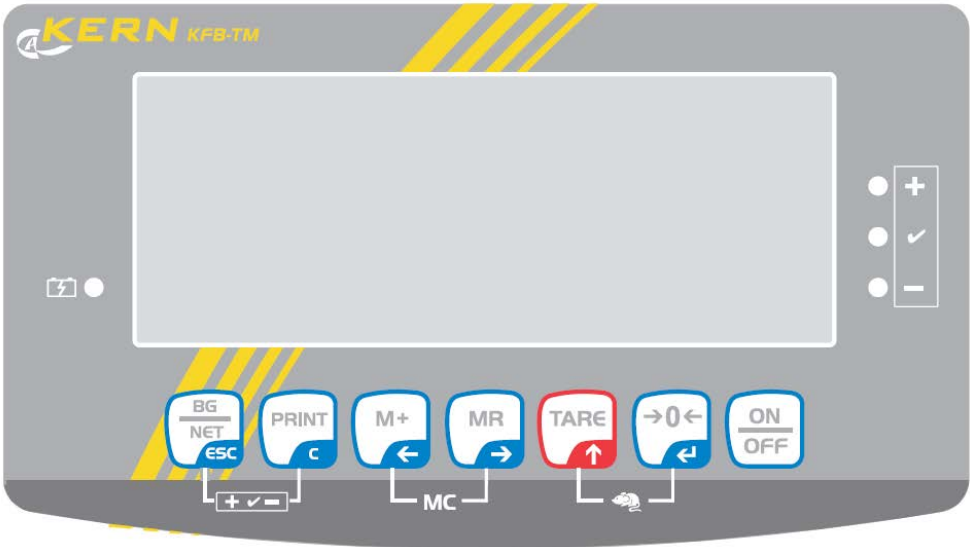


Figure 2b Front layout of KFB-TM indicator.





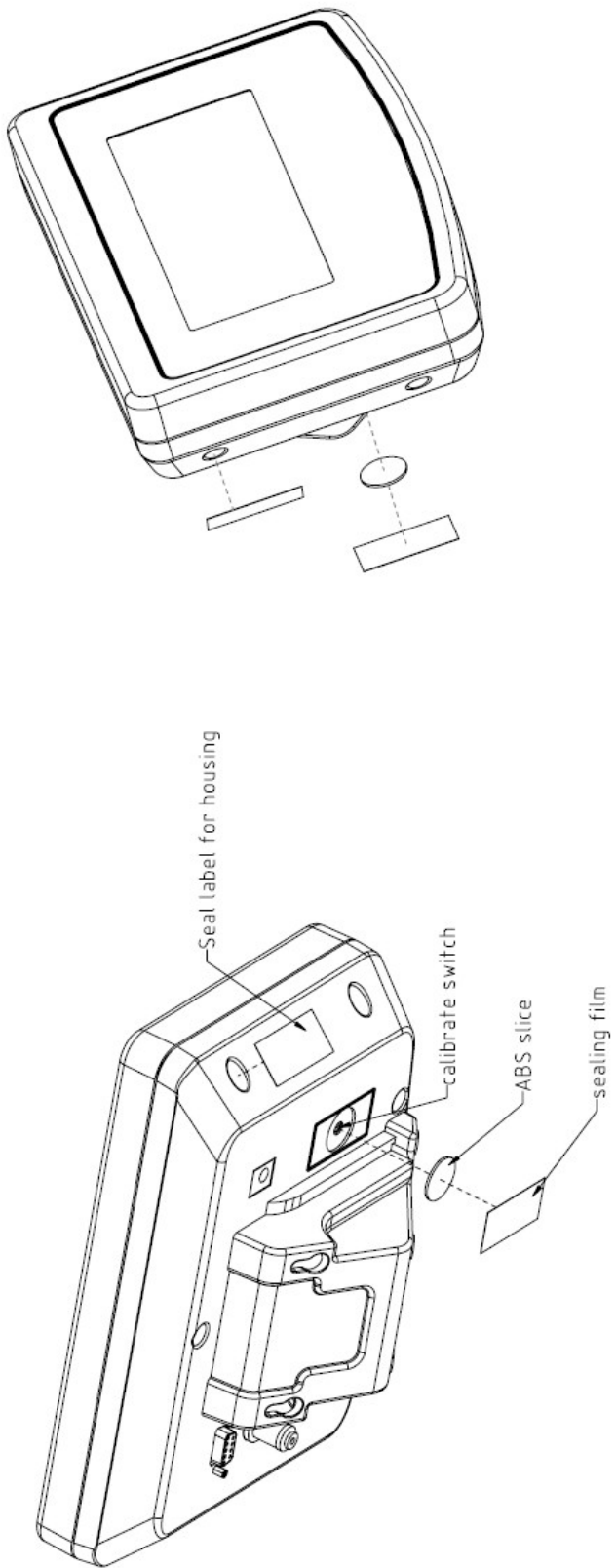
After remove the label, you will find VOID on housing, or a self destroyable sticker/seal shall be used.

Figure 3 Sealing of KFN-TM / SFB / UFN / BFN / NFN.
(method A)





Figure 4 Sealing of KFN-TM / SFB / UFN / BFN / NFN.
(method B)



After calibration, assemble the seal cover (ABS) on the hole, then fix the seal film (self destroyed type), if you want to enter the calibration mode, the calibration switch must be pressed, so the sealing must be destroyed.

Figure 5 Sealing of KFB-TM / BFB / IFB / UFB / NFB.



10. Composition of modules - illustrated

COMPATIBILITY OF MODULES

Ref.: WELMEC 2

Non-Automatic Weighing Instrument, single-interval

Certificate of EU Type-Approval N°:

TAC: DK0199.202

INDICATOR

A/D (Module 1)

Type: KFB-TM

Accuracy class according to EN 45501 and OIML R76:
Maximum number of verification scale intervals (n_{max}):
Fraction of maximum permissible error (mpe):
Load cell excitation voltage:
Minimum input-voltage per verification scale interval:
Minimum load cell impedance:
Coefficient of temperature of the span error:
Coefficient of resistance for the wires in the J-box cable:
Specific J-box cable-Length to the junction box for load cells:
Load cell interface:
Additive tare, if available:
Initial zero setting range:
Temperature range:

Class _{ind} (I, II, III or IIII)	III
n_{ind}	6000
p_1	0,5
U_{exc} [Vdc]	5
Δu_{min} [μV]	1
R_{Lmin} [Ω]	87
E_s [% / 25°C]	
S_x [% / Ω]	
$(L/A)_{max}$ [m / mm ²]	227
6-wire (remote sense)	
T^+ [% of Max]	0
$IZSR$ [% of Max]	-10 / 10
T_{min} / T_{max} [°C]	-10 / 40

Test report (TR), Test Certificate (TC) or OIML Certificate of Conformity:

LOAD RECEPTOR

(Module 2)

Type: Platform

Construction:
Fraction of mpe:
Number of load cells:
Reduction ratio of the load transmitting device:
Dead load of load receptor:
Non uniform distribution of the load:
Correction factor:

p_2	0,5
N	4
$R = F_M / F_L$	1
DL [% of Max]	10
NUD [% of Max]	20
$Q = 1 + (DL + T^+ + IZSR^+ + NUD) / 100$	1,4

LOAD CELL

ANALOG (Module 3)

Type: L6E

Accuracy class according to OIML R60:
Maximum number of load cell intervals:
Fraction of mpe:
Rated output (sensitivity):
Input resistance of single load cell:
Minimum load cell verification interval: ($v_{min\%} = 100 / Y$)
Rated capacity:
Minimum dead load, relative:
Temperature range:
Test report (TR) or Test Certificate (TC/OIML) as appropriate:

Class _{LC} (A, B, C or D)	C
n_{LC}	3000
p_3	0,7
C [mV / V]	2
R_{LC} [Ω]	406
$v_{min\%}$ [% of E_{max}]	0,02
E_{max} [kg]	150
$(E_{min} / E_{max}) * 100$ [%]	0
T_{min} / T_{max} [°C]	-10 / 40

COMPLETE WEIGHING INSTRUMENT

Single-interval

Manufacturer: Kern & Sohn

Type: KFB-TM platform scale

Accuracy class according to EN 45501 and OIML R76:

Fractions: $p_i = p_1^2 + p_2^2 + p_3^2$:

Maximum capacity:

Number of verification scale intervals:

Verification scale interval:

Utilisation ratio of the load cell:

Input voltage (from the load cells):

Cross-section of each wire in the J-box cable:

J-box cable-Length:

Temperature range to be marked on the instrument:

Not required

Peripheral Equipment subject to legal control:

Class _{WI} (I, II, III or IIII)	III
p_i	1,0
Max [kg]	300
n	3000
e [kg]	0,1
$\alpha = (Max / E_{max}) * (R / N)$	0,50
$\Delta u = C * U_{exc} * \alpha * 1000 / n$ [$\mu V / e$]	1,67
A [mm ²]	0,22
L [m]	10
T_{min} / T_{max} [°C]	

Acceptance criteria for compatibility			Passed, provided no result below is < 0		
Class _{WI}	<=	Class _{ind} & Class _{LC} (WELMEC 2: 1)	Class _{WI}	:	PASSED
p_i	<=	1 (R76: 3.5.4.1)	$1 - p_i$	=	0,0
n	<=	n_{max} for the class (R76: 3.2)	n_{max} for the class - n	=	7000
n	<=	n_{ind} (WELMEC 2: 4)	$n_{ind} - n$	=	3000
n	<=	n_{LC} (R76: 4.12.2)	$n_{LC} - n$	=	0
E_{min}	<=	$DL * R / N$ (WELMEC 2: 6d)	$(DL * R / N) - E_{min}$	=	7,5
$v_{min} * \sqrt{N} / R$	<=	e (R76: 4.12.3)	$e - (v_{min} * \sqrt{N} / R)$	=	0,040
or (if v_{min} is not given)			Alternative solutions:		
$(E_{max} / n_{LC}) * (\sqrt{N} / R)$	<=	e (WELMEC 2: 7)	$e - ((E_{max} / n_{LC}) * (\sqrt{N} / R))$	=	
Δu_{min}	<=	Δu (WELMEC 2: 8)	$\Delta u - \Delta u_{min}$	=	0,67
R_{Lmin}	<=	R_{LC} / N (WELMEC 2: 9)	$(R_{LC} / N) - R_{Lmin}$	=	15
L / A	<=	$(L / A)_{max}^{WI}$ (WELMEC 2: 10)	$(L / A)_{max}^{WI} - (L / A)$	=	182
T_{range}	<=	$T_{max} - T_{min}$ (R76: 3.9.2.2)	$(T_{max} - T_{min}) - T_{range}$	=	20
$Q * Max * R / N$	<=	E_{max} (R76: 4.12.1)	$E_{max} - (Q * Max * R / N)$	=	45,0

Signature and date:

Conclusion PASSED

This is an authentic document made from the program:
"Compatibility of NAWI-modules version 3.2".



1. Name and type of instrument

The indicators KFN-TM / KFB-TM are a family of weighing indicators suitable to be incorporated in non-automatic weighing instruments, class III or class IIII, with single-interval, multi-interval or multi-range.

2. Description of the construction and function

2.1 Construction

The electronic indicator consists of a single circuit board, SMD populated on both sides as the A/D-interface circuits, the microprocessor and the voltage regulation are placed on one side and the LCD display on the other side.

The LCD-display has indication for: Stable, zero, gross, net, tare, and weight unit (kg, g, t), and 5½ digits with a height of 52 mm.

The enclosure is made of stainless steel for the KFN-TM indicator or of ABS plastics for KFB-TM.

The front of the enclosure has an on/off key plus 6 keys for operating the functions of the indicator.

All instrument calibration and metrological setup data are stored in the non-volatile memory.

The indicators are power supplied with 9 - 12 VDC - normally supplied by external 230 VAC to 9 - 12 VDC adapter. An optional internal battery can be factory installed.

As part of the indicators EMC protection ferrites shall be placed as follows:

- Externally around the DC supply cable near its connection to the indicator (min. 1 turn).
- Internal on cable between power plug and main board (4 turns).
- Internal on cable between load cell connector and main board (min. 2 turns).

Software

The software version is displayed during the start-up of the indicator.

The tested software version is 1.07.

Sealing

The configuration and calibration data can only be changed if the calibration jumper is installed on the circuit board.

2.2 Function

The devices are a microprocessor based electronic weighing indicators for connection of strain gauge load cells.

List of devices:

- Self test
- Determination and indication of stable equilibrium
- Initial zero-setting $\pm 10\%$ of Max
- Semi-automatic zero-setting $\pm 2\%$ of Max
- Automatic zero-tracking $\pm 2\%$ of Max

- Indication of zero
- Semi-automatic subtractive tare
- Acting upon significant fault
- Weighing unstable samples
- Real time clock (optional)

3. Technical data

3.1 Indicator

Type	KFN-TM / KFB-TM
Accuracy class	III or IIII
Weighing range	Single-interval, multi-interval or multi-range
Maximum number of verification scale intervals (n)	6000 for single-interval 2×3000 for multi-interval and multi-range, however limited to 1000 for Class IIII
Minimum input voltage per VSI	1 μ V
Maximum capacity of interval or range (Max _i):	$n_i \times e_i$
Verification scale interval, e _i =	Max _i / n _i
Initial zero-setting range:	± 10 % of Max
Maximum tare effect:	100 % of Max
Fractional factor (pi)	0.5
Excitation voltage	5 VDC
Circuit for remote sense	Active, (see below)
Minimum input impedance	87 ohm
Maximum input impedance	1600 ohm
Connecting cable to load cell(s):	See Section 3.1.1
Supply voltage:	9 - 12 VDC 230 VAC using external Vac/2Vdc adapter
Operating temperature range	Min / Max = -10 °C / +40 °C
Peripheral interface(s)	See Section 4

3.1.1 Connecting cable between the indicator and the junction box for load cell(s), if any

3.1.1.1 4-wire system

Line	4 wires, shielded
Maximum length	The certified length of the load cell cable, which shall be connected directly to the indicator.

3.1.1.2 6-wire system

Line	6 wires, shielded
Maximum length	227 m/mm ²
Maximum resistance per wire	3.8 ohm

4. Interfaces

4.1 Load cell interface

Refer to section 3.1.1.

Any load cell(s) can be used for instruments under this certificate provided the following conditions are met:

- There is a respective test certificate (EN 45501) or an OIML Certificate of Conformity (R60) issued for the load cell by a Notified Body responsible for type examination under the Directive 2009/23/EC.
- The certificate contains the load cell types and the necessary load cell data required for the manufacturer's declaration of compatibility of modules (WELMEC 2, Issue 5, 2009, section 11), and any particular installation requirements. A load cell marked NH is allowed only if humidity testing to EN 45501 has been performed.
- The compatibility of load cells and indicator is established by the manufacturer by means of the compatibility of modules form, contained in the above WELMEC 2 document, or the like, at the time of EC verification or declaration of EC conformity of type.
- The load transmission must conform to one of the examples shown in the WELMEC 2.4 Guide for load cells.

4.2 Peripheral interfaces

The indicator may be equipped with one or more of the following protective interfaces that have not to be secured.

- RS-232C
- Analogue output (0 - 10 V / 4 - 20 mA)
- Digital output
- Blue Tooth

The peripheral interfaces are characterised "Protective interfaces" according to paragraph 8.4 in the Directive.

5. Conditions for use

Legal use of the indicator for automatic weighing or as counting device is not allowed with reference to this test certificate.

6. Location of seals and inscriptions

Seals shall bear the verification mark of a notified body or alternative mark of the manufacturer according to ANNEX II, section 2.3 of the Directive 2009/23/EC. The seals shall be placed so that the enclosure can not be opened.

Location of CE mark of conformity:

The CE mark of conformity is placed on the overlay on the rear side of the device.

Inscription on the overlay:

Type, accuracy class, Temp. -10 °C / +40 °C, Certificate No. DK0199-R76-11.04.

Other inscriptions on the overlay:

Manufacturer's name and/or logo, Part No, Supply voltage.

7. Tests

The indicator has been tested according to EN 45501 and WELMEC 2.1 Guide for testing of indicators.

Examination / tests

Temperature tests: 20 / 40 / -10 / 5 / 20 (tested at minimum input-voltage sensitivity)
Temperature effect on no-load indication (tested at minimum input-voltage sensitivity)
Stability of equilibrium
Repeatability
Warm-up time
Voltage variations
Short time power reductions
Electrical bursts
Electrostatic discharges
Immunity to radiated electromagnetic fields
Damp heat, steady state
Span stability
Checklist
Maximum load cell cable length and impedance of cable to load cell
Load cell interface measurements with interruptions of the sense circuit

The test item fulfilled the maximum permissible errors at all tests.

8. Documentation

Contents of the technical documentation held by the notified body:

8.1 Product specification

- Manuals and descriptions
- Drawings
- Etc.

8.2 Examination report

OIML R76 report no. DANAK-1910568, DANAK-1910388 and NMi 709226.

8.3 Test results

Report no. DANAK-1910568, DANAK-1910388 and NMi 709226.

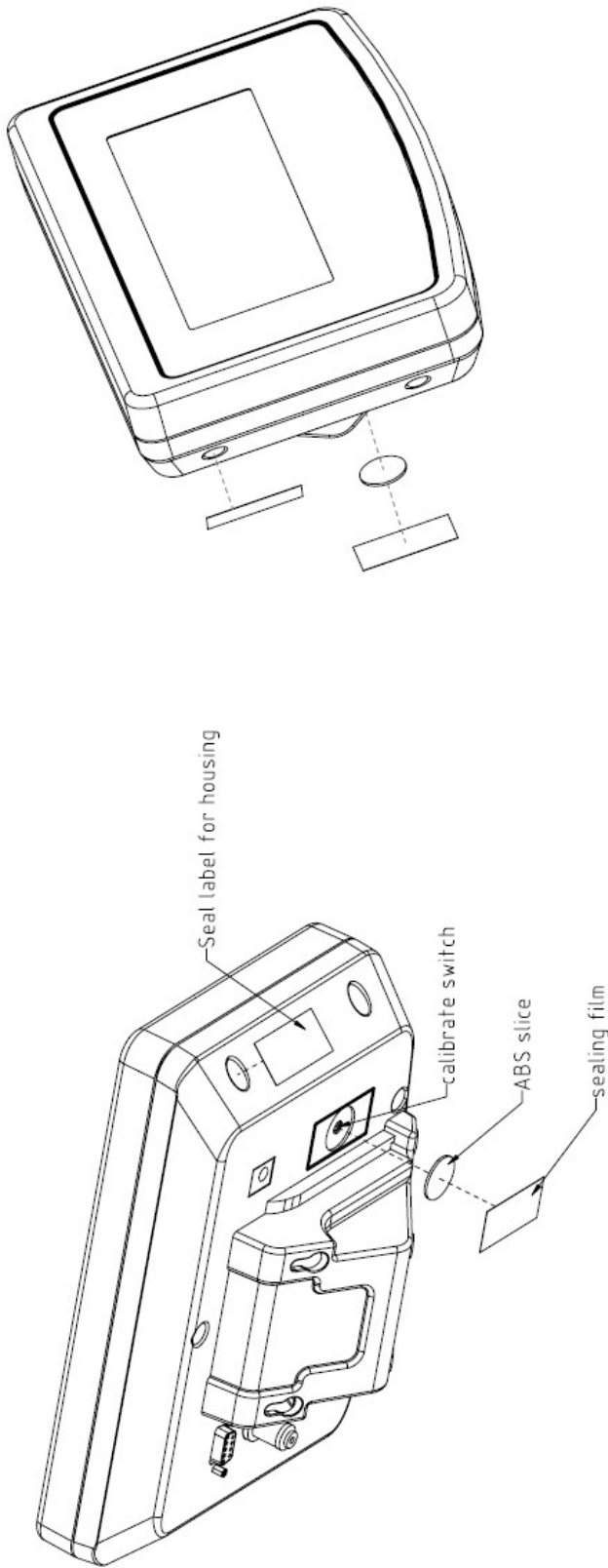
9. Pictures



After remove the label, you will find VOID on housing, or a self destroyable sticker/seal shall be used.

Figure 1 Sealing of KFN-TM.





After calibration, assemble the seal cover (ABS) on the hole, then fix the seal film (self destroyed type), if you want to enter the calibration mode, the calibration switch must be pressed, so the sealing must be destroyed.

Figure 2 Sealing of KFB-TM.

